



Trophées de golf  
en cristal Suédois  
fait à la main.  
Gravure de votre  
Logo sur place  
7139, rue ST-HUBERT  
277-3127

MONTRÉAL  
0  
REDS  
7  
page S9



**Nathalie Petrowski**  
Le pied sur le frein  
page A5



**Anne Richer**  
Rencontre avec  
Gemma Côté  
page A6

**Ford Taurus SHO**



Une voiture plus raffinée cahier Auto

## Elsine devance à peine Ziouganov

d'après AFP et Reuter  
MOSCOU

Le président sortant Boris Eltsine était donné en tête du premier tour de la présidentielle russe organisée hier, mais le communiste Guennadi Ziouganov était juste derrière, et le second tour de cette première élection présidentielle de la Russie post-soviétique s'annonce d'avance serré.

Boris Eltsine recueillait 34,27 % des suffrages devant Guennadi Ziouganov, qui remportait 32,45 % des voix, selon des résultats publiés dans la nuit et portant sur 72 % des bulletins dépouillés. Le taux de participation au niveau national pourrait avoisiner les 70 %, un peu moins que ce qui était généralement prédit.



Boris Eltsine

Il est clair d'ores et déjà qu'aucun des deux candidats en tête n'obtiendra la majorité absolue, et que le second tour (prévu au plus tard dans un mois) est loin d'être gagné pour l'actuel chef de l'État. Les deux candidats, qui se disputent le pouvoir du plus grand pays du monde, puissance nucléaire de surcroît, devraient commencer très vite à chercher des alliés, notamment auprès du nationaliste Alexandre Lebed, qui a créé la surprise en se plaçant troisième avec 15,39 % des voix, selon les premiers résultats.

Un sondage réalisé hier par plusieurs instituts en Russie prévoit que le président sortant l'emportera au second tour avec 51 % des voix contre 42 % à son rival communiste, a indiqué la chaîne publique allemande ZDF. Le sondage, qui a été réalisé auprès de plus de 10 000 électeurs dans 118 régions différentes de la

Voir **ELTSINE** en A2

Ce sera pour une autre fois



Le Britannique et champion du Grand Prix du Canada, Damon Hill, est monté sur la première marche du podium hier, suivi du Québécois Jacques Villeneuve, deuxième, et du Français Jean Alesi, qui a terminé au troisième rang.

## Damon Hill coiffe Jacques Villeneuve par quatre ridicules petites secondes

MICHEL MAROIS et  
PHILIPPE CANTIN

La plus grosse foule de l'histoire sportive du Canada, 101 027 spectateurs, s'est donnée rendez-vous dans l'île Notre-Dame, hier, pour assister au huitième Grand Prix de Formule 1 de la saison.

Sous un soleil magnifique, ce public enthousiaste a été témoin de la victoire du Britannique Damon Hill, qui a coiffé Jacques Villeneuve, le favori local, par quatre secondes.

Parmi les dirigeants du Grand Prix, on a senti un immense soulagement à la fin de la journée. Leur pire crainte, la répétition des événements de juin dernier, ne s'est pas matérialisée. La course terminée, les spectateurs ont fait preuve de discipline et sont demeurés derrière les

Voir **CE SERA** en A2

Autres informations dans le **tableid Sports**, pages S2 à S6

## Le conflit entre Montréal et le sport amateur met en péril les Jeux du Québec

MARTIN PELCHAT

Le conflit entre l'administration Bourque et les bénévoles du sport amateur pourrait mettre en péril l'organisation des prochains Jeux du Québec, qui doivent avoir lieu à Montréal en août 1997.

Sports-Québec, l'organisme qui, au nom du gouvernement du Québec, a confié la maîtrise d'oeuvre des prochains jeux à Montréal, surveille avec inquiétude l'empoi-gnade entre la Ville et ces milliers de bénévoles dont dépendent

énormément les organisateurs. « Ça risque de mettre en péril l'organisation des jeux, admettait hier le président de Sports-Québec, Jean-Guy Ouellet. La lumière n'est pas rouge, mais pas loin... »

Il y a deux semaines, les dirigeants de Sports-Québec ont rencontré la responsable du dossier au comité exécutif de la Ville, la conseillère Claire Saint-Arnaud, et lui ont exprimé leurs craintes pour les jeux.

Mais les choses se sont envenimées depuis entre la Ville et les bénévoles du sport amateur, qui ont manifesté publiquement leur mécontentement par une grève de quelques heures, lundi dernier. Ces bénévoles réclament un mora-

toire d'un an sur les coupures imposées par l'administration Bourque, qui se traduisent par une baisse de 170 000 \$ du budget de l'arbitrage.

Selon Brigitte Frot, directrice-générale de la Commission sportive Montréal-Concordia, qui mène la « bataille de l'arbitrage » au nom de quelque 4 000 clubs sportifs locaux, les bénévoles refusent de participer aux comités des Jeux du Québec « pour l'instant », étant donné le conflit avec l'administration.

La commission sportive a aussi écrit au maire Pierre Bourque pour lui rappeler que les 3 000 à 4 000

Voir **LE CONFLIT** en A2

## Comme le phénix, le Cosmodôme belge revit... privatisé

ÉRIC CLÉMENT

Même licence américaine et même déboires financiers de départ que le Cosmodôme, l'Eurospace Center de Belgique pourrait être une source d'inspiration pour son homologue de Laval : après cinq ans d'existence, il renaît grâce au privé et à... l'éducation.

Demain, l'Eurospace Center, situé à une heure et demie au sud-est de Bruxelles, fêtera son 5<sup>e</sup> anniversaire. Ce camp spatial était moins

ambitieux que le Cosmodôme : un projet de 20 millions au lieu de 35 millions. Mais les moyens qu'il a pris pour se sortir du marasme financier dans lequel il était plongé pourraient inspirer le comité de travail sur l'avenir du Cosmodôme, créé par le gouvernement du Québec.

Le camp européen a réussi à se sortir du gouffre grâce à quatre élé-

Voir **COMME LE** en A2

### INDEX

Annonces classées  
- Index B11  
- Immobilier B11, C6 à C7  
- Marchandises C7, C8  
- Emplois C8  
- Automobile C8 à C10

- affaires B4  
Arts et spectacles B7, B9, B10, B12  
- Horaires B10  
- Musique B10  
- Télé-horaire B10

Bandes dessinées C6  
Bridge C7  
Décès C10  
Economie B1, B4, B5  
Êtes-vous observateur B11

Horoscope C7  
Le monde B3  
Loteries A2, A15  
Mots croisés B9, S10  
Mot mystère C10  
Politique A13 à A16

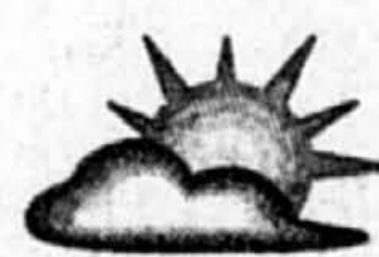
Tableid Sports  
- Réjean Tremblay S5

### ÉDITORIAL

Des moyens démesurés  
- Pierre Gravel  
page B2

### MÉTÉO

Partiellement nuageux  
Max. 26, min. 12  
Cahier Sports,  
page 16



Du 17 juin au 5 juillet  
**PASSEZ AUX PETITS PRIX.**

LES CONCESSIONNAIRES

**CHEVROLET**  
Geo • Oldsmobile

## Suites de la une

## Eltisine devance à peine Ziouganov

ELTSINE / Suite de la page A1

Russie par les instituts allemand Forschungsgruppe Wahlen, américain Mitofski et russe CESSI, a en outre, pour le premier tour, placé Eltsine en tête avec 35 % des voix contre 29 % à Ziouganov.

Mais il est difficile de prévoir déjà l'issue du second tour, de nombreux électeurs russes reconnaissant ne pas savoir encore très bien ce qu'ils feront.

Gueorgui Satarov, conseiller de Boris Eltsine, a reconnu que la mobilisation électorale avait été nettement plus faible qu'attendu

(bien qu'à 70 %, selon les derniers chiffres) et qu'il faudrait pour le second tour en tirer les leçons nécessaires pour convaincre les électeurs de l'importance des enjeux. Traditionnellement, les partisans communistes sont plus disciplinés que les « réformateurs ».

Le Kremlin, comme les communistes, a déjà commencé à courtiser les candidats centristes et leurs électeurs. L'ancien ministre de l'Économie Alexandre Chokhine a indiqué que M. Eltsine proposerait — peut-être dès aujourd'hui — l'ouverture de négociations à M. Lebed. Il estime même qu'il faudrait of-

frir au général un poste de haute fonction, qui en « ferait le troisième personnage de l'État ».

« Au deuxième tour, l'électorat de Lebed pourrait en grande partie passer du côté de Eltsine », a affirmé Gueorgui Satarov. Pourtant, les dernières enquêtes sociologiques relevaient que plus des deux-tiers de l'électorat de M. Lebed préféreraient M. Ziouganov à l'actuel chef de l'État, un appui qui serait donc très utile au leader communiste.

Guennadi Ziouganov a de son côté indiqué en allant voter qu'il était prêt à composer un large gouvernement de confiance populaire.

« Je suis prêt au dialogue avec la « troisième force » — appellation par la presse russe des candidats centristes — et si je gagne, je proposerai un gouvernement de confiance populaire incluant tous ceux qui ont de l'influence, y compris ceux qui détiennent aujourd'hui les leviers du pouvoir », a déclaré M. Ziouganov.

Visiblement fier des résultats, le général Lebed relevait hier soir sur la télévision privée NTV qu'il préférerait « aller de l'avant » que « revenir en arrière », mais il laissait aussi entendre qu'il voulait monnayer son soutien, éventuellement par un portefeuille ministériel important.

## Ce sera pour une autre fois

CE SERA / Suite de la page A1

barrières de sécurité. Il y a un an, des milliers d'entre eux avaient enjambé les clôtures et s'étaient rués sur la piste avant même que l'épreuve ne soit officiellement finie.

« Nous avons doublé le personnel de sécurité, a déclaré Normand Legault, directeur général du Grand Prix. Environ 1 000 préposés étaient en service. Notre but n'était pas de transformer l'île Notre-Dame en prison et ces gens ont été discrets. Mais nous devons éviter une répétition du scénario de 1995. Ce n'est pas tant l'amende d'un million planant au-dessus de nos têtes qui nous inquiétait. Mais plutôt la menace que Montréal perde son Grand Prix si la foule était incontrôlable une deuxième année de suite. »

Un long duel

Au plan sportif, la course n'a été qu'un long duel entre Villeneuve et Hill. Vite débarrassés de leur rival Michael Schumacher, dont la Ferrari n'a jamais été dans le coup, les coéquipiers de l'équipe Williams-Renault se sont échangé la tête au gré des ravitaillements. Le Québécois avait choisi de n'effec-

tuer qu'un seul arrêt, son coéquipier préférant stopper deux fois. Au bout du compte, les deux stratégies se sont avérées équivalentes.

« Nous avons fait jeu égal tout au long du week-end », a avoué Hill, reconnaissant la valeur de son coéquipier. « Jacques ne m'a jamais laissé respirer et j'ai vraiment dû attaquer d'un bout à l'autre du Grand Prix. »

À peine déçu d'avoir raté la victoire, Villeneuve affichait enfin un air détendu après la course. « Je suis content que ce soit terminé », a-t-il admis, faisant allusion à la pression très forte qu'il a subie depuis son arrivée au Québec en début de semaine.

« J'aurais aimé remporter la course, mais cette deuxième place est bonne à prendre dans la lutte pour le Championnat du monde. Il reste encore huit Grands Prix à disputer et bien des choses peuvent arriver. »

Hill, qui a récolté dix points pour sa victoire d'hier, domine le classement du championnat avec 53 points; Villeneuve (six points hier) occupe la deuxième place avec un retard de 21 points. Au championnat des constructeurs, Williams totalise 85 points,

pas moins de 50 points de plus que Ferrari.

Frank Williams, le directeur de l'équipe, a salué la performance de ses pilotes et vanté le cran de Villeneuve: « Les conditions n'étaient pas faciles pour lui, j'ai rarement vu un pilote être aussi entouré que Jacques cette semaine. Ça ne l'a pas empêché de signer une course parfaite. Sa deuxième place est aussi méritoire que la victoire de Damon. »

Deux premiers ministres

Le premier ministre du Canada, Jean Chrétien, et son homologue du Québec, Lucien Bouchard, ont assisté à la course. Un membre de l'équipe Bouchard a bien résumé l'allure de la lutte Hill-Villeneuve: « C'était comme au soir du référendum: l'un prenait l'avance, puis l'autre, et ça recommençait... »

Les analogies politiques se sont arrêtées là. MM. Chrétien et Bouchard se sont rencontrés une première fois à l'issue de l'épreuve. Les deux hommes ont été conviés sur le podium afin de distribuer les récompenses aux vainqueurs. M. Chrétien a remis son trophée à Damon Hill, et M. Bouchard à Dick Stanford, chef mécanicien de Williams-Renault, l'écurie gagnante. André Tranche-

montagne, président de la Brasserie Molson, a de son côté officiellement félicité Jacques Villeneuve de sa deuxième place.

En attendant l'arrivée des pilotes, MM. Chrétien et Bouchard ont fait un brin de causerie. Les deux étaient vêtus de façon décontractée. Ils ont maintenant l'habitude de se rencontrer à des événements sportifs, ayant tous deux assisté à l'ouverture du Centre Molson le 16 mars dernier.

« Dommage qu'un Canadien n'ait pas remporté l'épreuve, a dit M. Chrétien, en quittant le podium. J'ai toujours aimé la course automobile. À l'époque, j'ai assisté à plusieurs épreuves aux Trois-Rivières. »

De son côté, Lucien Bouchard a dit son admiration devant le succès de Jacques Villeneuve. « Il est impressionnant de voir un si jeune homme réussir si bien. J'ai assisté aujourd'hui à mon premier Grand Prix automobile et ça m'a beaucoup impressionné. »

Stoïques, les deux premiers ministres ont écouté l'interprétation du « God Save the Queen », joué en l'honneur de Damon Hill. Ils ont quitté le podium avant que les pilotes ne s'aspergent de champagne.

## Le conflit entre Montréal et le sport amateur met en péril les Jeux du Québec

LE CONFLIT / Suite de la page A1

mêmes bénévoles à qui il imposait ces restrictions budgétaires. « C'est sûr que ça inquiète beaucoup l'administration », de dire Mme Frot.

Bien qu'on ne soit qu'à un an de la tenue des Jeux, les différents comités qui devraient déjà être à l'oeuvre ne le sont pas. Il faut dire que l'organisation accusait déjà un certain retard avant que n'éclate la « crise » du sport amateur. Ainsi, le comité organisateur n'a toujours pas de président.

« On est inquiets parce que ça arrive à un mauvais moment, dit Jean-Guy Ouellet. Ce qu'on souhaite, c'est que ça se règle et que les bénévoles adhèrent, parce que tout le temps qu'on perd va être difficile à rattraper. Plus ça va durer, plus ça risque d'hypothéquer l'organisation des Jeux. »

La crise du sport amateur pourrait toutefois s'aggraver cet automne, avec la saison du hockey mineur. De plus, des clubs sportifs reçoivent ces jours-ci de bien mauvaises nouvelles de la Ville. Ainsi, les tarifs de location des arènes pour le patinage de vitesse passeront de 32 \$ à 96 \$ l'heure!

« C'est une grave crise parce qu'elle pose la question de la place du sport à Montréal et de celle de ses bénévoles », affirme Mme Frot.

Le conseil d'administration de la commission sportive parlera mercredi de stratégie: on envisage de traquer le maire tout l'été pendant sa tournée des quartiers, en mettant sur son chemin des bénévoles et des jeunes sportifs.

La commission tentera aussi d'obtenir l'appui des athlètes comme Bruny Surin, Sylvie Fréchette et Annie Pelletier, qui participeront aux Jeux olympiques d'Atlanta.

## Comme le phénix, le Cosmodôme belge revit... privatisé

COMME LE / Suite de la page A1

universités, des ministères, mais aussi des industries.

La fondation a permis au centre de bénéficier de l'arrivée d'enseignants chargés de la promotion et de l'encadrement des élèves qui s'y rendent avec leur classe. Le ministère flamand de l'Enseignement y a détaché trois professeurs l'an dernier et l'expérience ayant porté fruit, trois collègues francophones se joindront à eux en septembre. « On a ainsi réduit nos dépenses de travail intérimaire », explique au téléphone Hugo Marée, le directeur de l'Eurospace Center, qui accueillera prochainement son 500 000<sup>e</sup> visiteur.

Pour M. Marée, la commandite, pour ce genre de projet, ne fonctionne pas « car ce serait une société privée qui donnerait l'argent à une autre société privée, dit-il. Aux États-Unis, c'est une fondation qui gère leur camp spatial. »

« Si votre comité de travail sur l'avenir du Cosmodôme souhaite bénéficier de notre expérience, il peut nous contacter », glisse M. Marée.

ments: la réduction progressive de son personnel, l'aide du privé, la création d'une fondation et le support des ressources humaines du gouvernement belge.

Le camp européen a été financé par le privé et les fonds publics et a dû rapidement faire face à une dette (7 millions), tout comme le Cosmodôme (25 millions). Au départ, le camp européen avait 45 employés. Il en a aujourd'hui 21. C'est à peu près la même évolution pour le Cosmodôme.

Ciset International (filiale d'un groupe italien), qui gère le camp spatial belge, a pris en charge les frais financiers et remboursé la dette en rachetant progressivement le bâtiment, qui sera à elle dans 15 ans.

Parallèlement, la Eurospace Center Foundation a été créée en 1994. Dirigée bénévolement par le cosmonaute belge Dirk Srimout, elle promeut l'aspect éducatif et culturel du centre et sert de tampon entre le privé (Ciset) et le public (l'État et la commune locale). Elle vit de cotisations versées par des

La Presse

Renseignements : 285-7272

Abonnement : 285-6911

Lundi au vendredi de 7 h à 17 h 30

Samedi et dimanche de 7 h à midi

Rédaction : 285-7070

Promotion : 285-7100

Annonces classées : 285-7111

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30

Décès, remerciements : 285-6816

Lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30

Grandes Annonces

Détailants : 285-6931

National, TéléPlus : 285-7306

Carrières et professions,

Nominations : 285-7320

Comptabilité

Grandes annonces : 285-6892

Annonces classées : 285-6900

La Presse est publiée par:

La Presse, Ltée.

7, rue Saint-Jacques, Montréal H2Y1K9.

Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations de La Presse et celles des services de la Presse Associée et de Reuter. Tous droits de reproduction des informations particulières à La Presse sont également réservés.

«Envois de publication canadienne -

Contrat de vente numéro 0531650»

Port de retour garanti. (USPS003692)

Champlain N.Y. 12919-1518.



Lundi, 17 juin 1996

## LOTÉRIES

La quotidienne

à trois chiffres : 3-5-4

à quatre chiffres : 7-1-3-7

## COLLECTES DE SANG

Aujourd'hui, la Croix-Rouge attend les donateurs aux endroits suivants :

■ Montréal : Centre des donateurs de sang, Centre commercial Maisonnette, 2991, Sherbrooke Est ( métro Préfontaine ), de 9 h à 18 h;

■ Montréal : Hôpital Saint-Justine, 3175, chemin de la Côte-Sainte-Catherine, de 9 h 30 à 16 h 30. Objectif : 175 donateurs;

■ Montréal : Hôtel Ritz-Carlton en collaboration avec Alcan Aluminium et Standard Life, au 1228, Sherbrooke Ouest, de 10 h 30 à 16 h. Objectif : 150 donateurs;

■ Saint-Sulpice : Club Optimiste, école Adélar-Boucher, 903, rue Notre-Dame, de 14 h 30 à 20 h 30. Objectif : 125 donateurs;

■ Saint-Jovite : Paroisse Saint-Jovite, au sous-sol de l'église, 940, rue Ouimet, de 13 h 30 à 20 h 30. Objectif : 325 donateurs.

## DEMAIN DANS LA PRESSE



## Miser encore sur Hong Kong

■ Incertitude ou pas, 60 compagnies canadiennes, dont « un bon nombre » du Québec, planifient d'investir à Hong Kong. Malgré les tensions entre Hong Kong et la Chine, 650 autres sociétés du Canada et du Québec ont toujours des investissements substantiels ou transigent avec cette colonie britannique, grande comme deux îles de Montréal. Un dossier de Laurier Cloutier demain dans le cahier Économie.

## QUESTION DU JOUR

Le service InfoBref Bell

Vous voulez vous faire entendre? Répondez à la question du jour. Pour faire connaître votre opinion, composez le 875-2355; au son de la voix, faites le 220.

**Croyez-vous que le candidat communiste Guennadi Ziouganov l'emportera sur Boris Eltsine à l'issue des élections présidentielles en Russie?**

Allez-vous suivre (ou avez-vous suivi) le Grand Prix Molson du Canada? À cette question posée hier, le pourcentage des réponses a été:

**Oui: 64 %**  
**Non: 36 %**



La Presse

**SÉLECTION OLYMPIQUE**  
**DU 20 AU 22 JUIN**

AU COMPLEXE SPORTIF CLAUDE ROBILLARD

EN VENTE CHEZ ADMISSION  
1-800-361-4395  
514 / 790-1245

MONTRÉAL 1996 ATHLÉTISME

SURIN



BAILEY



# Montréal métro

L'EXPRESS  
DU MATIN



## Cinq morts

■ Au moins cinq personnes ont perdu la vie de façon accidentelle au Québec, au cours du week-end. Bruno Plante, un adolescent de 13 ans, de Sainte-Thérèse, a trouvé la mort vendredi soir lorsqu'il a été frappé par une automobile en tentant de traverser à pied l'autoroute 15, à Boisbriand. Samedi, à minuit 40, sur la route 10 à Brossard, Hubert Guay, âgé de 71 ans, domicilié à Outremont, aurait eu un malaise cardiaque. Son véhicule a quitté la route et le conducteur est décédé. Samedi à 7 h 30, sur la route 235 à Saint-Jude, deux personnes ont perdu la vie, à la suite d'une perte de contrôle. Il s'agit d'Alexandre Lussier, 20 ans, de Saint-Denis, et Olivier Giard, 17 ans, de Saint-Hyacinthe. Une personne âgée s'est noyée hier après-midi dans les eaux du Lac Saint-Louis, en face de Lachine, à l'ouest de Montréal, lorsqu'un bateau transportant 15 personnes a chaviré, peu après 17 h.

## Urgence à Bromont

■ L'aéroport de Bromont a déployé des mesures d'urgence hors du commun, samedi midi, quand un pilote a posé en catastrophe son petit avion dont un train d'atterrissage refusait de sortir. Sylvain Babin et son passager s'en sont sortis indemnes. Après plusieurs tentatives pour débloquer la roue gauche du Piper Saratoga par des manoeuvres saccadées en altitude, le pilote de 33 ans a tenté en vain de « cogner le train d'atterrissage sur l'asphalte » de la piste. Finalement, après avoir survolé Bromont pendant une heure afin d'épuiser son carburant, le petit Saratoga a touché le sol avec la roue droite, pour ensuite glisser sur l'aile gauche, dont le train d'atterrissage refusait toujours de sortir. Les occupants se sont aussitôt dégagés de l'habitacle.

## Forêts : ça s'améliore

■ La situation tend à s'améliorer dans les forêts du Québec, où le nombre total d'incendies diminue, étant passé hier de 346 à 322. La Société de protection des forêts contre le feu estime que la situation revient graduellement à la normale, aucun des feux en activité ne présentant un danger important. Le secteur le plus sensible demeure celui au nord de Chibougamau où 20 incendies sont actifs et où il est toujours interdit de circuler en forêt. Aucune population humaine n'est cependant menacée.

## Hors de danger

■ Deux jeunes joueurs de football sauvagement attaqués, samedi soir, par une dizaine d'autres adolescents au parc Prévost, dans le quartier Vimont à Laval, sont maintenant hors de danger. Toutefois, l'un d'eux, blessé grièvement d'un coup de couteau à l'abdomen, conservera des séquelles de l'agression. Les médecins ont dû lui amputer la rate et un poumon. Quant aux blessures qu'il a subies aux intestins, les chirurgiens ont réussi à limiter les dégâts. Hier soir, un officier de la police de Laval a indiqué que l'adolescent se remettait rapidement de ses blessures. Quant au deuxième joueur qui a été attaqué, il s'en est tiré avec un mal de tête après avoir été frappé d'un coup de rouli-roulant. Rappelons qu'un groupe de 10 jeunes se sont présentés au parc où d'autres adolescents jouaient au football. La police de Laval a indiqué que l'enquête dans cette affaire progresse rapidement et que les enquêteurs sont sur la piste des deux suspects recherchés.

## Naufrage sur le lac St-Louis : un mort

RAYMOND GERVAIS

Une femme de 75 ans s'est noyée hier en fin d'après-midi sur le lac Saint-Louis, lorsque le yacht dans lequel elle se trouvait avec 15 autres personnes, dont plusieurs enfants en bas âge, a chaviré à quelque 90 mètres de la rive, à l'ouest du pont Mercier.

L'accident s'est produit plus précisément entre la 32<sup>e</sup> et la 40<sup>e</sup> Avenue, à Lachine, par une belle journée ensoleillée et sur un lac calme.

Robert Garrison, qui faisait de la moto-marine avec deux amis, a été témoin du drame et a été le premier à se porter au secours des naufragés. Il a sauvé un garçonnet et une fillette de la noyade en les prenant à bord de sa petite embarcation.

Il s'est alors dirigé le plus rapidement possible vers la marina de Lachine où il a donné l'alerte.

« L'accident est survenu précisément à 16 h 40, je m'en souviens parce que je devais ramener la moto-marine louée à 17 h 40. J'ai remarqué le bateau, un cruiser blanc avec un deuxième pont, qui venait vers moi sur le lac. Soudainement, pour aucune raison apparente, il s'est mis à tanguer, puis a chaviré. C'était terrible, il y avait beaucoup de monde à bord et la panique s'est emparée de plusieurs passagers. Je me suis approché et j'ai pris à mon bord deux petits enfants. Les gens criaient pour se faire embarquer, mais je ne pouvais pas prendre plus de personnes sur la moto-marine. Des gens ont essayé de retenir la femme qui s'est noyée, mais elle a glissé et elle est disparue sous l'eau. J'ai également remarqué qu'il y avait une femme enceinte à bord. Il n'a fallu que cinq minutes pour que le bateau disparaisse. C'est un miracle qu'il n'y ait pas



PHOTO STÉPHANE BRUNET, collaboration spéciale

## Deux survivants de la tragédie.

plus de victimes. J'ai remarqué qu'une seule personne portait un gilet de sauvetage, un des jeunes enfants que j'ai recueillis », a déclaré hier le jeune sauveteur, encore sous le choc.

Hier soir, la police de la CUM a confirmé qu'une femme de 75 ans s'était noyée tandis qu'un homme âgé avait été victime d'un arrêt cardiaque et reposait entre la vie et la mort à l'hôpital. Deux jeunes enfants, souffrant de chocs nerveux, ont aussi été hospitalisés.

Selon ce que des survivants du naufrage ont raconté hier, un grand nombre de passagers se trouvaient sur le deuxième pont de l'embarcation d'une longueur de 28,6 pieds.

Au moment où le bateau a amorcé un virage, tout le monde s'est retrouvé sur le même côté et ce fut la catastrophe. Le bateau s'est mis à pencher, puis a basculé.

Les naufragés, tous des membres de la même famille, représentant quatre générations, s'étaient réunis à l'occasion de la fête des Pères et avaient décidé d'aller faire une randonnée en bateau sur le lac Saint-Louis.

En fin de soirée hier, les plongeurs de la section technique de la police de la CUM ont dû abandonner les recherches. Le fort courant et la position précaire dans lequel se retrouve l'embarcation représentent un trop grand risque pour la sécurité des plongeurs.

Selon un officier, il est possible que le cadavre de la vieille dame soit toujours à l'intérieur de l'épave qui est accrochée au fond du fleuve, non loin de la rive de la réserve de Kahnawake, à la hauteur de la 30<sup>e</sup> Avenue, à Lachine.

Le policier a indiqué que les recherches à l'intérieur de l'embarcation devraient reprendre aujourd'hui, une fois que le bateau sera maintenu par des amarres solides.

La police a ouvert une enquête sur les circonstances de la tragédie et n'écarte pas que des accusations puissent être portées contre le propriétaire, qui pourrait avoir surchargé son embarcation.

## Terrasse offensante au carré Saint-Louis

ERIC TROTIER

Aux prises dans le passé avec les prostituées, les clochards, les petits trafiquants de drogue et les skinheads, un groupe de résidents du carré Saint-Louis fait flèche de tout bois et veut maintenant se débarrasser d'une petite terrasse nouvellement aménagée au restaurant Carré Saint-Louis, situé à l'intersection du parc et de la rue Saint-Denis.

« Cette terrasse est illégale; elle a été construite sans permis et menace la qualité de vie des résidents du carré Saint-Louis. On demande à la Ville de faire respecter son règlement et de la démolir », déclarent Bruno Joyal et Gisèle Lafortune, des résidents du quartier qui organisent ce matin une conférence de presse pour dénoncer le restaurateur qui a aménagé la terrasse.

Le restaurant fait face à la rue Saint-Denis, mais la terrasse longe le carré Saint-Louis. Selon les résidents, la rue du Square Saint-Louis est zonée résidentielle et la Ville créerait un dangereux précédent en acceptant une première terrasse à cet endroit.

« La Ville doit respecter le caractère résidentiel et patrimonial du carré Saint-Louis. Nous n'avons pas le goût de voir notre environnement pollué par le bruit d'un bar-terrasse », dit M. Joyal.

« D'autant plus, ajoute Mme Lafortune, que si la Ville change le zonage une première fois, on risque de se retrouver avec plein de commerces autour du carré Saint-Louis d'ici quelques années. »

Le propriétaire du restaurant, John Kanellopoulos, estime pour sa part que sa terrasse cadre tout à fait dans le décor: « Regardez: c'est magnifique d'avoir une terrasse qui donne sur un parc comme ça. La plupart de mes voisins appuient le projet; ils viennent me dire qu'ils trouvent ça bien plus beau qu'auparavant », soutient-il.

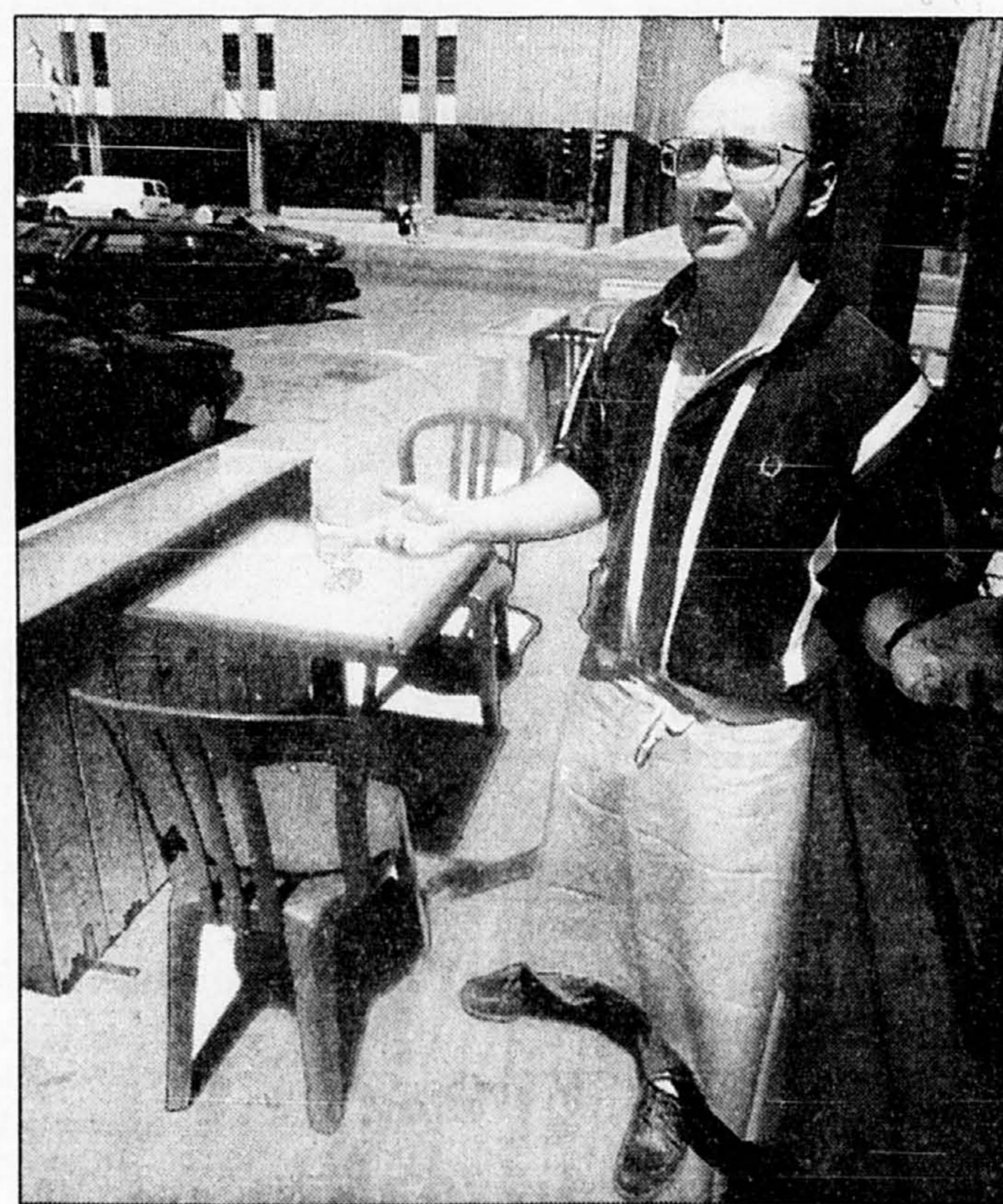
Il faut dire que M. Kanellopoulos vient de rénover son restaurant. De façon moderne, mais sans aucun mauvais goût. Et sa terrasse, qui fait à peine six pieds de largeur, est entourée de bacs à fleurs en bois. Il ne prévoit pas y installer plus d'une douzaine de petites tables.

En outre, la maison la plus proche est à au moins 100 pieds de là, fait-il valoir. M. Kanellopoulos promet aussi de ne pas fermer son restaurant plus tard que 23 h, comme il l'a toujours fait.

« Je ne transformerai pas mon restaurant en bar et je n'ai pas l'intention de mettre des groupes de musique sur la terrasse; elle est trop petite pour ce genre d'activité », dit-il.

Bref, il croit respecter tout à fait l'environnement du square Saint-Louis. Pourquoi le groupe de résidents qui organise une rencontre ce matin se plaint-il alors?

« Parce c'est juste une gang de snobs, répond M. Kanellopoulos du tac au tac. Comme ils habitent autour du carré Saint-Louis, ils croient que le parc est un terrain privé qui leur appartient. Mais c'est une place publique, ici! S'ils veulent avoir la sainte paix, qu'ils déménagent donc en banlieue! »



PHOTOS LUC-SIMON PERRAULT, La Presse

Le restaurateur John Kanellopoulos estime que sa terrasse cadre tout à fait dans le décor.

9\$

Disponible en marine, rouge ou jaune  
Tailles 2 à 14, de 9\$ à 19\$.

### À l'eau les enfants!

Pour barboter et s'éclabousser,  
notre collection de maillots pour les tout-petits.  
Modèles pour fillettes et garçons.

Disponible en rouge ou péri-bleu  
Tailles 2 à 16, de 17\$ à 19\$.

17\$

**AILES**  
LES AILES DE LA MODE

# Montréal tarde à démolir un immeuble dangereux

ÉRIC TROTTIER

Après avoir donné au propriétaire un avis de 48 heures, le 7 mai dernier, la Ville de Montréal n'a toujours pas démolit comme promis un immeuble de la rue Roy qui menace de s'écrouler.

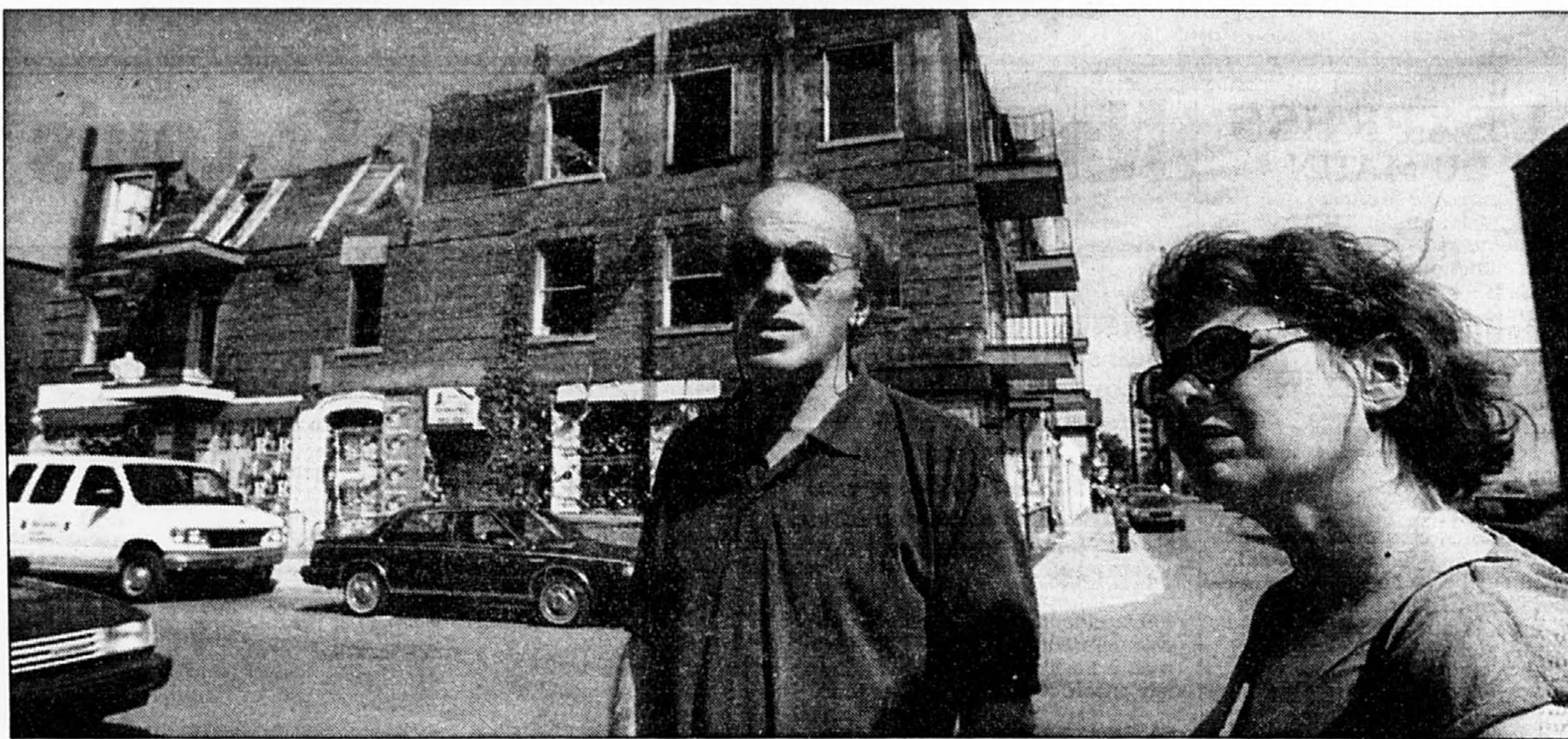
La bâtisse, sise au 70, rue Roy, juste à côté de la poissonnerie Waldman, près du boulevard Saint-Laurent, a été déclarée perte totale en décembre 1994 à la suite d'un incendie. Depuis, elle est barricadée à moitié et le troisième étage risque de s'écrouler à tout moment. En passant devant, on peut apercevoir plusieurs briques qui ne tiennent plus qu'à un fil... de téléphone.

Au début du mois de mai, à la suite des plaintes des résidents de ce quartier, la Ville avait promis de faire démolir le bâtiment après un avis de 48 heures qu'il donnait au propriétaire. Quelques jours plus tard, une entente était conclue avec le propriétaire qui promettait d'entreprendre dès lors les travaux de démolition.

Depuis, plus rien. L'immeuble est à l'abandon.

La Ville a bien fait installer des clôtures le long du trottoir, mais celles-ci n'empêchent aucunement les piétons de s'aventurer le long de la façade qui risque de s'écrouler.

« Ça n'a aucun sens de garder une bâtisse comme celle-là dans le quartier, dénonce le conseiller de Jeanne-Mance, Michel Prescott (indépendant). Il y a tellement de



Michel Prescott et Diane Courchesne n'apprécient guère le « laxisme » de Montréal dans le dossier de la démolition de cet immeuble.

passants; il faut démolir avant qu'un accident se produise. »

Selon lui, le responsable du dossier à la Ville, Pierre Goyer, se moque des citoyens dans cette affaire. « Il a fait des promesses quand les médias ont fait un peu de pression au mois de mai, mais dès le lendemain, il s'en lavait les mains », dit-il.

Diane Courchesne, qui habite

tout près de l'immeuble visé et qui a fait signer une pétition à 400 personnes pour la démolition, déplore le « laxisme » de l'administration Bourque dans ce dossier comme dans celui de tous les immeubles barricadés de Montréal. « Rien que dans Hochelaga-Maisonneuve, il y a 50 immeubles barricadés qui, comme celui-là, représentent une menace pour leur entourage. Et à

chaque fois, la Ville ne fait rien. »

Le conseiller Prescott et Mme Courchesne ont montré à *La Presse* un autre immeuble de leur quartier, au 3778, rue Laval, barricadé depuis quatre ans à la suite d'un incendie. « Cet immeuble-là a fait l'objet de deux ordres de démolition, et le dernier date du mois d'avril. À ce moment-là, la Ville avait donné 10 jours aux proprié-

taires pour faire quelque chose sans quoi elle allait mettre la bâtisse à terre. Encore une fois, rien n'a été fait », affirme M. Prescott.

Les délais accordés par l'administration Bourque aux mauvais propriétaires seraient-ils si élastiques? *La Presse* a tenté en vain, hier, d'obtenir des explications du conseiller Pierre Goyer.

## SONDAGE GALLUP

### Le culte se maintient à 30 %

Pour une troisième année consécutive, la fréquentation des lieux de culte a légèrement baissé au Canada. Au mois de mai, lors d'un sondage mené auprès de 1002 adultes, 30 % des répondants ont indiqué qu'ils avaient été dans une église, un temple, une synagogue ou un autre lieu de culte dans la semaine précédente. L'an dernier, ce taux était de 31 %. Il était de 33 % en 1994 et de 36 % en 1993.

Les catholiques et les protestants fréquentent leur lieu de culte dans la même proportion. Trente-sept pour cent (37 %) des fidèles des deux plus importants groupes religieux au Canada sont allés dans une église ou un temple dans les sept jours précédant le sondage.

La fréquentation des lieux de culte a beaucoup baissé au Canada depuis 1955, année du premier sondage Gallup sur la question. Cette année-là, 58 % des Canadiens avaient été à l'église dans la semaine précédant le sondage. À titre de comparaison, la fréquentation des lieux de culte aux États-Unis est restée relativement stable. Depuis 1939, le taux de fréquentation tourne autour de 40 % chez nos voisins du sud, exception faite d'une augmentation dans les années cinquante.

Règle générale, plus on va vers l'ouest du Canada, plus la fréquentation des églises baisse. C'est dans les Maritimes que le taux de fréquentation est le plus élevé au pays (41 %) et en Colombie-Britannique qu'il est le plus bas (20 %). Au Québec, ce taux est de 29 %, en Ontario, de 34 % et dans les Prairies, de 25 %.

Les Canadiens les plus âgés et les femmes sont les groupes les plus susceptibles de fréquenter un lieu de culte. Parmi les plus de 65 ans, ils sont 47 % à aller à l'église. Ce taux tombe à 39 % chez les 50-64 ans, à 28 % chez les 40-49 ans, à 23 % chez les 30-39 ans et à 21 % chez les 18-29 ans. Quant aux femmes, elles sont 34 % à fréquenter un lieu de culte, contre 27 % des hommes.

Le sondage téléphonique a été mené du 6 au 13 mai 1996 auprès de 1002 Canadiens majeurs. La marge d'erreur est de 3,1 %, 19 fois sur 20. Comme la marge d'erreur est fonction de l'importance de l'échantillon, elle est plus grosse pour les statistiques régionales. Par exemple, la marge d'erreur est de 6 %, 19 fois sur 20, au Québec, où l'on a mené 268 entrevues.

La question posée par les sondages était: « Avez-vous personnellement visité une église, une synagogue ou un autre lieu de prière au cours des sept derniers jours? »

**Le climatiseur est gratuit.  
La boîte automatique est incluse.  
Et avec une réduction supplémentaire,  
vous repartez même avec l'auto!**



### NEON HIGHLINE 4 PORTES 1996

L'ensemble 22D comprend :

- Climatiseur
- Boîte automatique
- Moteur 2 litres, 16 soupapes, 132 chevaux
- Plus de puissance que toute autre voiture de sa catégorie.
- Habitacle avancé : suffisamment d'espace pour 5 passagers

- Direction assistée
- Freins assistés à disque à l'avant
- Deux coussins de sécurité
- Suspension aux quatre roues entièrement indépendante
- Poutres latérales de portes
- Radio AM/FM stéréo
- Glaces teintées

#### 750 \$ AUX DIPLÔMÉ(E)S

Remise en argent supplémentaire de 750 \$ à l'achat du véhicule Chrysler 1996 de votre choix en plus de tout autre rabais offert. Cette offre se termine le 31 décembre 1996.



Programme d'aide pour handicapés physiques

Tous les détails chez le concessionnaire.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler Inc.

CHRYSLER CANADA  
Commanditaire officiel de l'équipe olympique canadienne



®A.O.C.

VOTRE CONCESSIONNAIRE

**CHRYSLER**

QUELQU'UN DE FIABLE

\* Remise du fabricant incluse. Transport (630 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Offre d'une durée limitée. Détails chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks. \*\* Remise du fabricant incluse. Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois, avec comptant initial ou échange équivalent. Possibilité de location sans comptant initial. Transport (630 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km au taux de 9 c le km. Offre d'une durée limitée. Chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut louer à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks.

**SANTÉ CAPILLAIRE**  
PROGRAMME DE SOINS CAPILLAIRES NATURELS

Micheline Grimard  
INFIRMIÈRE & NATUROPATHE  
Membre de O.I.I.Q., B.E.O., C.P.M.D.Q.

31 années d'expérience en SANTÉ dont 6 ans d'expérience CAPILLAIRE

MTL : 289-9762 • Rive-Sud : 446-6100

# Le pied sur le frein

**J'**ai passé le Grand Prix dans la courbe Ayrton Senna. C'était vraiment l'endroit où il fallait être hier après-midi sur le circuit Gilles Villeneuve.

Du haut des gradins argent tirant sur le gris souris, j'ai pu voir deux tête à queue, une panne sèche et deux remorquages d'urgence, les seuls vrais événements d'une course, avouons-le, un peu monotone.

Enfin, monotone pour les fins connaisseurs, c'est-à-dire pour la rangée de Ferraristes assis derrière moi et adeptes d'une secte où les gens sont habillés en rouge coquelicot à l'année longue et voyagent de par le vaste monde en broyant du noir quand Schumacher ne gagne pas.

Mes Ferraristes venaient de Dieu sait où et voulaient y repartir au plus sacrant quand ils ont compris que leur séjour à Montréal allait se transformer en chemin de croix.

Quelques minutes avant la course pourtant, les Ferraristes étaient d'un optimisme dangereusement délirant.

L'un d'eux m'a confié que, le matin même, il était allé à l'église prier pour la victoire du dieu Ferrari et de son pilote allemand.

Quant au deuxième, il menaçait de se fendre d'une danse de la pluie pour que Hill et Villeneuve, ces petits hérétiques de la Formule Ferrari, dérapent sous la flotte.

Au bout d'une heure et des poussières, mes Ferraristes avaient la mine basse et hésitaient entre l'immolation ou l'attentat terroriste. Schumacher venait d'abandonner et Eddie Irvine, était sur le point de l'imiter.

Je ne les ai plus entendus de la course, accablés qu'ils étaient par le soleil écrasant et son cruel parfum de défaite.

À un moment, je me suis même retourné pour voir s'ils étaient toujours vivants.

J'ai constaté que bien qu'ils respiraient de moins en moins, ils n'étaient pas encore

morts. Aussi leur ai-je demandé pourquoi les pilotes abandonnaient les uns après les autres comme des déserteurs.

— C'est à cause de cette foutue piste, m'a répondu en fulminant un des Ferraristes. C'est une piste où il faut freiner tout le temps. C'est inhumain.

Je leur ai alors présenté mon plus beau sourire avant de leur lancer joyeusement :

— Bienvenue au Québec, le seul endroit sur terre où pour gagner il faut avoir le pied sur le frein.

## Le prix du constrictor

Au milieu de l'écran de télé, on a commencé par voir Jean Chrétien. Puis subitement, le chauffeur de kodak s'est réveillé et a élargi son cadre pour y inclure Lucien Bouchard.

J'étais soulagée et convaincue que Lucien n'était pas venu au Grand Prix pour rien et qu'il aurait son moment de gloire lui aussi.

Chrétien pouvait bien garder son Hill pourvu que Lucien ait notre Jacques.

Je me suis alors mis à attendre le moment magique où Lucien s'avancerait avec la coupe d'argent pour la tendre au deuxième de la course, mais au grand gagnant dans notre cœur.

Malheureusement, ce moment ne s'est jamais produit.

Lucien a été pris pour remettre le Prix du constructeur que j'ai immédiatement rebaptisé prix du constrictor pour le boa du même nom. J'ignore la logique qui a précédé ce déroulement séquentiel pour le moins inusité.

La version officielle veut que ça soit l'en-



Nathalie PETROWSKI

tourage de Lucien Bouchard qui ait donné le feu vert pour le Prix du constructeur.

Pour moi, l'entourage de Lucien Bouchard travaille pour la Brasserie Molson.

## La formule de brousse

Quoi qu'en pensent les plus jeunes, il y avait une vie avant le Grand Prix Molson. Il y avait même un Grand Prix à Mont-

Tremblant. C'était en 1967 et même si on appelait déjà ça la Formule Un, ça ressemblait à une formule de brousse.

J'ai rencontré un monsieur qui se souvient du Grand Prix de Mont-Tremblant comme si c'était hier.

Il se souvient même du trou dans la clôture laissé béant pour que le bon peuple puisse assister au spectacle démocratiquement, c'est-à-dire sans que ça lui coûte rien.

À cette époque archaïque mais éclairée, les gens se promenaient dans les puits et pouvaient même toucher aux voitures, imaginez !

Le Paddock Club existait déjà et ressemblait non pas à un club chic, mais à un stand de patates frites. Qu'importe puisque le billet pour le Paddock Club coûtait vingt dollars, soit deux mille dollars canadiens de moins qu'aujourd'hui.

## Loto-Casino

Si vous avez regardé le Grand Prix à la télé, vous avez sans doute remarqué ces magnifiques vues aériennes où des lettres jaunes épelant CASINO brillaient de tous leurs feux sur le gazon.

Cette pub végétale payée par le Casino de Montréal est sans contredit la trouvaille de l'année. Maintenant, le monde entier est au courant de l'existence d'un casino à Montréal.

Ce qu'il faut savoir, c'est que cette pub était un coup de dés. Les lettres jaunes au milieu du gazon étaient peintes. À la moindre averse, le mot qu'elles épelaient aurait pu se dissoudre et engloutir des fortunes en publicité.

De deux choses l'une : ou bien le Casino a eu de la chance, ou bien le dieu de la météo est un de ses habitués.

## Un pied après l'autre

Bien que je ne trippe pas plus qu'il faut Grand Prix, je ne regrette pas une seconde ma journée d'hier.

Le temps était splendide, la course prenante malgré tout et la faune chic nous changeait des bedaines de bière du baseball.

Et puis j'ai découvert le Village de la Formule Un, une section aménagée en forme de consolation pour ceux qui n'ont pas le poids nécessaire pour être invité au Paddock Club ou aux nouvelles loges devant la piste.

Personnellement, j'ai visité les trois sites et je peux vous assurer que le vin est partout le même et que le Village est le plus relax et le moins chiant des trois endroits.

Mais ce n'est pas pour ça que j'ai tant aimé ma journée.

C'est à cause de la finale, quand les moteurs se sont tus, les gradins vidés et qu'après cette célébration de la vitesse, de la puissance et de la performance automobile, cent mille personnes sont rentrées chez elles... à pied.

PATEK PHILIPPE  
GENÈVE

Exclusif chez:  
**KAUFMANN**  
de SUISSE  
2195 CRESCENT, (514) 848-0595

FACULTÉ DE L'ÉDUCATION PERMANENTE

LA COMPÉTENCE  
RECONNUE

Université de Montréal

**NOUVEAU  
CERTIFICAT DE SANTÉ  
ET ENVIRONNEMENT : ANALYSE  
DU RISQUE ET INTERVENTION**

Relevez le défi de réduire les risques sur la santé et l'environnement. Appliquez des connaissances théoriques et pratiques pour augmenter votre efficacité d'intervention et exercez pleinement sur le terrain vos nouvelles expertises.

Ce programme vous fournit les moyens d'analyser les risques provoqués par les contaminants, d'identifier et d'évaluer les risques d'exposition, de les mesurer et d'élaborer des stratégies préventives. Une occasion privilégiée d'assumer des responsabilités accrues.

**DATE LIMITE  
D'ADMISSION  
LE 1<sup>ER</sup> JUILLET 1996**

**RENSEIGNEMENTS  
(514) 343-6090  
1 800 363-8876**

AVEC : **X-PULSOR** FINIES LES BESTIOLES!

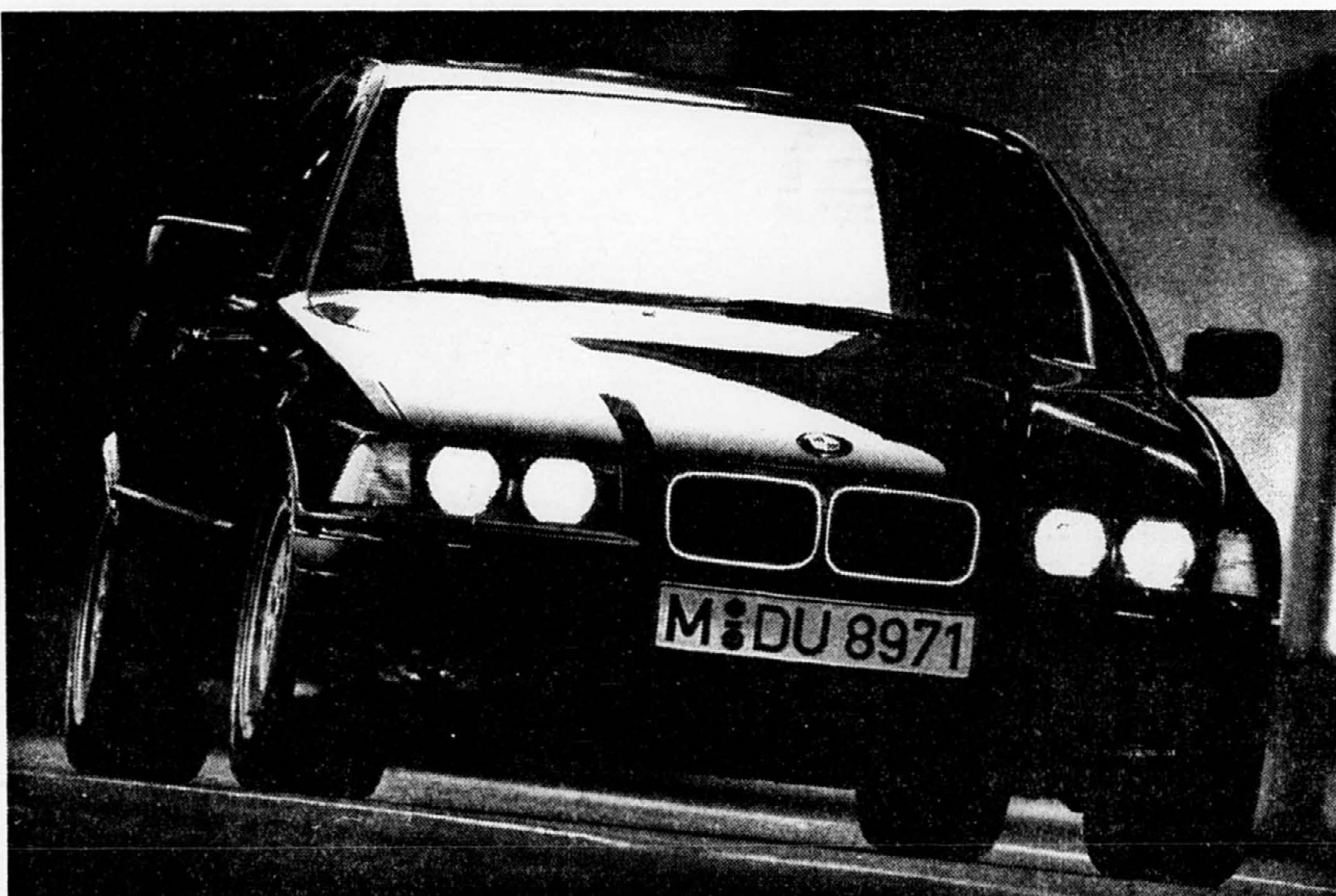
Recommandé avec satisfaction pour maison, ferme et commerce.  
DES MILLIERS DE CLIENTS SATISFAITS

Produit homologué

**■ DÉLOGE ET EXPULSE LA VERMINE  
■ PUIS PRÉVIENT LES INVASIONS.  
NON TOXIQUE, PAS D'ODEUR NI DE CADAVRES.**

CONTINENTAL SERVICES INTEGRES INC. (514) 332-7145 ou 1 800 265-9145

**2,8 LITRES. 2,8 %\*.  
LA VALEUR EXCELLENTE...  
À VOTRE PORTÉE!**



## LA NOUVELLE BMW 328i.

**Avec son moteur de 2,8 litres et un taux de location-bail ou de financement au détail de 2,8 %, la BMW 328i constitue une excellente valeur, à votre portée!**

Vous recherchez encore le plaisir à conduire une BMW ? Nous vous proposons un moteur à couple supérieur, une conduite plus précise et une autre excellente raison d'aller de l'avant... En effet, la nouvelle BMW 328i vous est maintenant offerte à un taux de location-bail ou de financement au détail grisant de 2,8 %.

Un taux de 2,8 % et un moteur 2,8 litres de 6 cylindres en ligne, qui vous propulsera vers les 100 km/h en 7 secondes. La BMW 328i est entièrement équipée, 4 % plus économique sur l'essence, avec un moteur dont l'entretien est pratiquement réduit à zéro. Ajoutez à cela notre taux de financement de 2,8 %, et vous avez une excellente valeur... à votre portée!

Pour en savoir plus sur la nouvelle BMW 328i, consultez notre site WEB au <http://www.bmw.ca>. Un essai routier vous tente ? Voyez votre concessionnaire BMW dès aujourd'hui, ou composez le 1-800-667-6679.

\* Offre valable pour la location-bail (24 ou 36 mois) ou le financement au détail (24, 30 ou 36 mois) de toute BMW 328i 1996 neuve. Ces taux sont ceux offerts par les Services financiers de BMW et ne sont disponibles que sur approbation du Service du crédit de BMW. Offre ne pouvant être jumelée à aucune autre offre. Le client doit prendre livraison de sa voiture avant le 15 juillet 1996.



**LE PLAISIR DE CONDUIRE**

**VOUS DÉMÉNAGEZ?**

Avisez votre porteur  
ou téléphonez au **285-6911**

Indicatif (514) : 1 800 361.8202  
Indicatifs (418), (613) et (819) : 1 800 361.7453

**La Presse**

vos abonnements à **La Presse** sera transféré automatiquement à votre nouvelle adresse.

# Nouveaux problèmes au comité paritaire du verre plat

**DENIS LESSARD**  
du bureau de La Presse, QUÉBEC

Bien qu'il ait été mis en tutelle il y a deux ans, le comité paritaire du verre plat éprouve toujours de sérieux problèmes internes. En dépit d'un avis juridique gouvernemental, l'association des entrepreneurs de ce secteur et le syndicat des vitriers ont récupéré plus de

400 000 \$ d'un fonds destiné à la formation. Ce fonds de formation avait été créé en 1993 par les administrateurs de l'époque, dont plusieurs ont fait l'objet de poursuites au civil et au criminel. Le comité paritaire du verre plat avait créé une corporation sans but lucratif chargée de la formation. Pour financer l'opération, on avait sollicité Ottawa et Québec, de même que

les 4000 travailleurs syndiqués et les 1300 entrepreneurs de ce secteur.

« C'est presque du détournement de fonds. Il y a un problème grave depuis des années au comité paritaire, qui n'a jamais été réglé même si le gouvernement a essayé de faire le ménage », dit Jean Tremblay, vice-président de l'Association de l'industrie des portes et fenêtres,

dont beaucoup de membres font aussi partie du comité paritaire du verre plat.

M. Tremblay faisait partie du conseil d'administration du comité du verre plat il y a deux ans et faisait partie du groupe, minoritaire, qui avait demandé au gouvernement d'imposer une tutelle.

Vendredi, le ministre du Travail, Mathias Rioux, disait avoir été informé des problèmes sérieux au comité paritaire, mais attendait d'avoir des détails avant de prendre une décision.

Lorsque les problèmes graves de gestion du comité sont apparus en 1994, le ministre du Travail de l'époque, Serge Marcil, avait imposé une tutelle que le gouvernement péquiste a prolongé.

Ottawa avait réclamé les 600 000 \$ de fonds publics qu'il avait versés au fonds destiné à la formation. On s'était rendu compte que les administrateurs de la corporation sans but lucratif chargée de la formation étaient aussi ceux du comité paritaire.

Plus de 400 000 \$ restaient, qui furent en bonne partie, dans les mois précédant la tutelle, rendus au syndicat, le local 1135 de la Fraternité des peintres et métiers connexes, et à l'Association de l'industrie du verre plat, l'association patronale.

Des conflits apparurent quand ces deux groupes réclamèrent du comité, le printemps dernier, les sommes qui restaient dans le fonds de formation, environ 100 000 \$.



## LES ÉVÉNEMENTS du Maurier AU FESTIVAL DE JAZZ

LES ÉVÉNEMENTS du Maurier

SALLE WILFRID-PELLETIER, 20 H 30

— JEUDI 27 JUIN —

Spectacle d'ouverture

Le plus grand trio de jazz au monde

Keith JARRETT, Gary PEACOCK et Jack DEJOHNETTE

— VENDREDI 28 JUIN —

Holly COLE et ses musiciens

«End of the Temptation Tour»

— SAMEDI 29 JUIN —

Chick COREA and Friends Remembering Bud POWELL  
avec Roy Haynes, Joshua Redman, Wallace Roney  
et Christian McBride

— DIMANCHE 30 JUIN —

Une soirée avec l'acteur et le maître du tap dance

Gregory HINES avec ses musiciens et danseurs

Invité spécial: Kevin Mahogany

— MERCREDI 3 JUILLET —

Ellis et Branford MARSALIS

— JEUDI 4 JUILLET —

Charlie WATTS et son quintette avec grand orchestre  
et le chanteur Bernard Fowler

— VENDREDI 5 JUILLET —

Le dernier empereur du saxophone ténor

Sonny ROLLINS et ses musiciens

— SAMEDI 6 JUILLET —

Spectacle de clôture

Al HIRT et ses musiciens et Pete FOUNTAIN et ses musiciens  
Première partie: le lauréat du Prix de Jazz du Maurier 1996

LES GRANDS CONCERTS du Maurier

THÉÂTRE MAISONNEUVE, 18 H 00

— JEUDI 27 JUIN —

La plus grande vedette de la musique brésilienne

Gilberto GIL

— VENDREDI 28 JUIN —

Le prix Miles-Davis 1996

Wayne SHORTER avec David Gilmore,  
Alphonso Johnson, Jim Beard et Walfredo Reyes Jr.

— SAMEDI 29 JUIN —

La création du ballet Tristan et Iseult  
avec les Ballets Jazz de Montréal et Charles Papisoff  
Chorégraphie: Myriam Naisy

— DIMANCHE 30 JUIN —

Horace SILVER et son sextette

— LUNDI 1<sup>er</sup> JUILLET —

«Grand Slam» avec Jim HALL, Joe LOVANO,  
Christian McBRIDE et Lewis NASH

— MERCREDI 3 JUILLET —

Le concert «Now is the Hour»

du Charlie HADEN Quartet West

Alan Broadbent, Ernie Watts et Larence Marable  
avec Grand Orchestre à cordes

— JEUDI 4 JUILLET —

John PIZZARELLI Trio and Big Band

Invités spéciaux: Bucky Pizzarelli et Johnny Frigo

— VENDREDI 5 JUILLET —

Carte blanche à Kenny BARRON avec John Stubblefield,  
Eddie Anderson, Victor Lewis, David Williams,  
Charlie Haden et Joe Locke

— SAMEDI 6 JUILLET —

Triple concert de blues acoustique

John HAMMOND Solo, Corky SIEGEL's Chamber Blues  
et le James COTTON Trio

du Maurier  
FESTIVAL  
INTERNATIONAL  
DE JAZZ  
DE MONTRÉAL

Les billets sont en vente au Spectrum de Montréal (info: 861-5851)

à la Place des Arts et aux comptoirs Admission (+ frais de service).

Commandes téléphoniques avec carte de crédit au (514) 790-1245 (+ frais de service).

CITE  
107.3 FM  
ROCK - DÉTENTE

CKAC 730  
RADIO / TÉLÉ

cham 97.7 fm  
Montreal's Classic Rock

La Presse

Info-Jazz Bell  
114-871-1881  
1 800 815-0315

## Une victoire signée BIRKS



BIRKS, division des ventes au détail et aux entreprises, tient à féliciter, Damon Hill, Jacques Villeneuve et Jean Alesi pour leur brillante performance ainsi que Williams Renault pour sa victoire au Grand Prix Molson du Canada.

Damon Hill tient entre ses mains le magnifique trophée conçu avec tout le savoir-faire des artisans de BIRKS en souvenir de ce grand jour.



**BIRKS**

JOAILLIERS DEPUIS 1879

1240, Square Phillips Montréal  
397-2511

Commanditaires du Grand Prix Molson du Canada



WATERFORD

### Rêve de cristal

«Artica» la nouvelle collection de cristal par Waterford, exclusivement pour Birks.



**BIRKS**

JOAILLIERS DEPUIS 1879

1240, SQUARE PHILLIPS 397-2511 • FAIRVIEW POINTE-CLAIRE • CENTRE ROCKLAND  
CARRÉFOUR LAVAL • MAIL CHAMPLAIN • PROMENADES ST-BRUNO

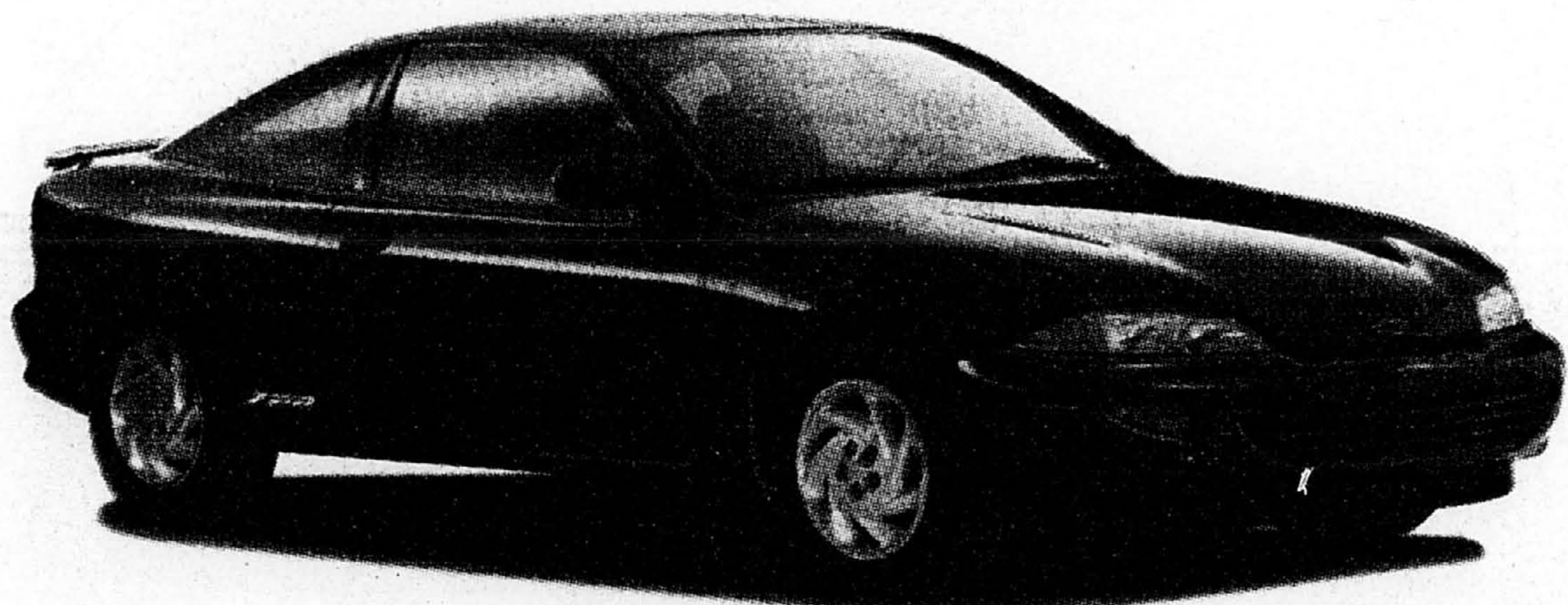


**OUBLIEZ  
LE GRAND PRIX**

# PASSEZ AUX PETITS PRIX.

Du 17 juin au 5 juillet, profitez des offres les plus compétitives de l'été.

Cavalier Z22<sup>(A)</sup>



- Aileron arrière
- Moteur 2,2 litres
- Boîte manuelle à 5 rapports

Cavalier 4 portes<sup>(B)</sup>

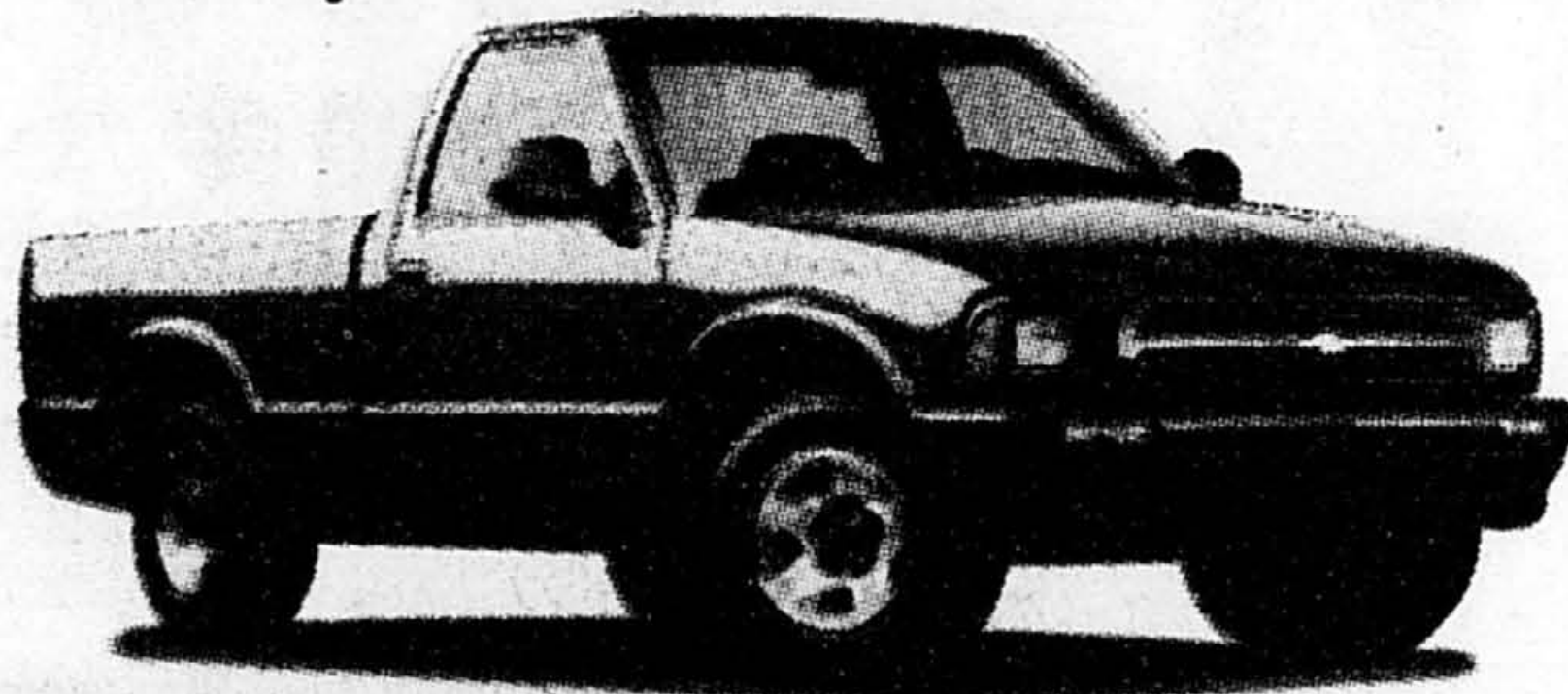


- 2 sacs gonflables
- Freins antiblocage
- Boîte manuelle à 5 rapports

**199\$**  
/ mois<sup>A et B\*</sup>  
Location de 36 mois

Que vous optiez pour le style de la Z22 ou le confort de la 4 portes, vous ferez sans aucun doute l'affaire de l'été.

Pick-up S10



**13 496\$** PDSF<sup>†</sup>  
~~14 810\$~~

- Moteur 2,2 litres
- Boîte manuelle à 5 rapports avec surmultipliée
- Freins antiblocage aux 4 roues

Geo Metro  
3 portes



**9 996\$** PDSF<sup>†</sup>  
~~10 995\$~~

- 2 sacs gonflables
- Championne de l'économie d'essence : 4,3 L/100 km sur route, 5,4 L/100 km en ville

Geo Metro  
4 portes



PDSF<sup>†</sup> **11 496\$**  
~~12 095\$~~

- Moteur 4 cylindres de 1,3 litre
- Freins antiblocage
- Boîte manuelle à 5 rapports

Achieva SL  
4 portes



PDSF<sup>†</sup> **19 596\$**  
~~23 145\$~~

- Moteur V6 de 3,1 litres
- Boîte automatique à 4 rapports avec surmultipliée
- Lève-glace et rétroviseurs à commande électrique

Pick-up Chevrolet



**18 596\$** PDSF<sup>†</sup>  
~~20 780\$~~

- Boîte automatique à 4 rapports avec surmultipliée
- Amortisseurs renforcés
- Radiocassette AM-FM stéréo

Lumina Van  
7 passagers



**319\$** / mois<sup>\*\*</sup> Location de 36 mois

- Panneaux de polymère
- Climatiseur
- Radiocassette AM-FM stéréo

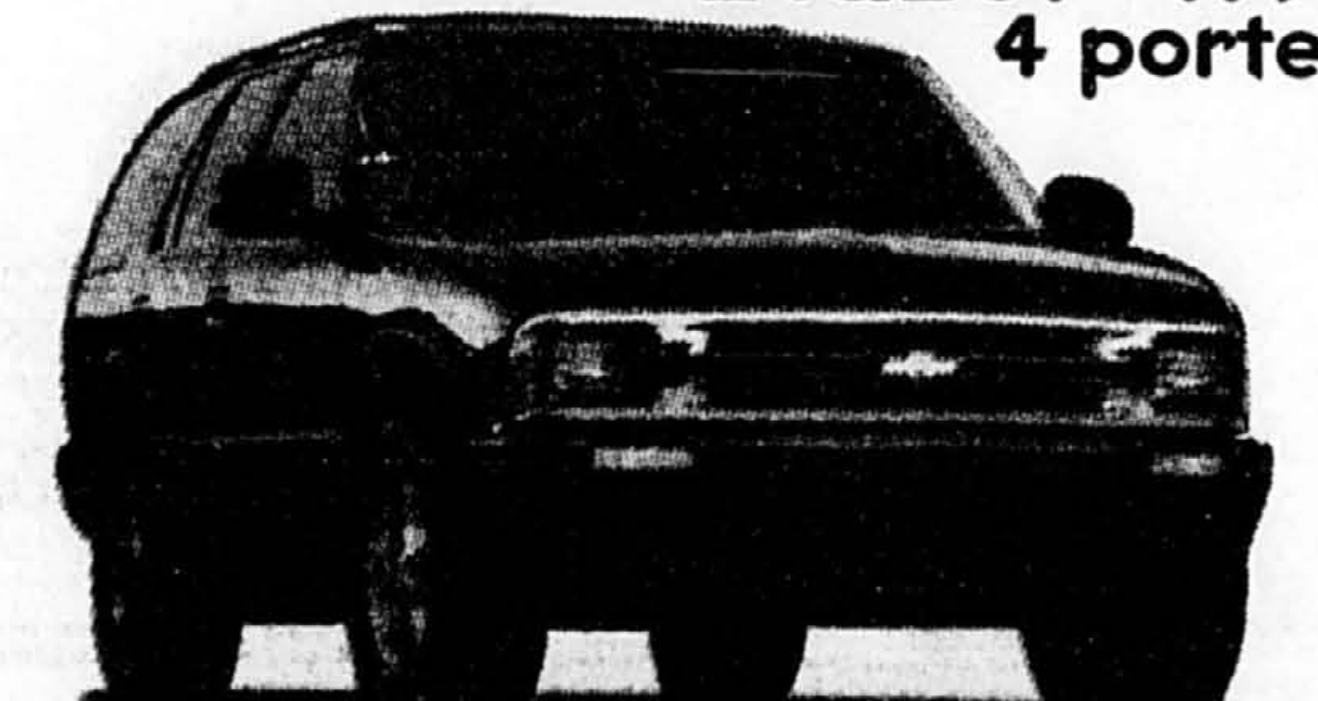
Lumina Van  
5 passagers



PDSF<sup>†</sup> **18 996\$**  
~~24 380\$~~

- Moteur V6 de 180 chevaux
- Sièges indépendants
- Freins antiblocage

Blazer 4X4  
4 portes



PDSF<sup>†</sup> **30 896\$**  
~~33 395\$~~

- Moteur V6 de 4,3 litres
- Climatiseur
- Serrures, lève-glace et rétroviseurs à commande électrique

**DU 17 JUIN**

LES CONCESSIONNAIRES



**CHEVROLET**  
Geo • Oldsmobile

**AU 5 JUILLET**

L'ASSOCIATION MARKETING DES CONCESSIONNAIRES CHEVROLET GEO OLDSMOBILE DU QUÉBEC  
\*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Préparation incluse. Transport (variant entre 500\$ et 870\$) et taxes en sus. \*\*PDSF représente le prix de détail suggéré par le fabricant. † Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de A : 1 381 \$, B : 1 456 \$ et C : 2 342 \$. Préparation incluse. Transport (A et B : 595 \$, C : 745 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. Dépôt de sécurité de A et B : 300 \$, C : 375 \$ requis. Première mensualité exigée à la livraison. Sujet à l'approbation du crédit. A et B : Frais de 5 \$ du kilomètre après 60 000 km. C : Frais de 5 \$ du kilomètre après 72 000 km. †† Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs GM 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. ††† Rabais aux diplômés taxés et accordé selon les critères établis par le manufacturier. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

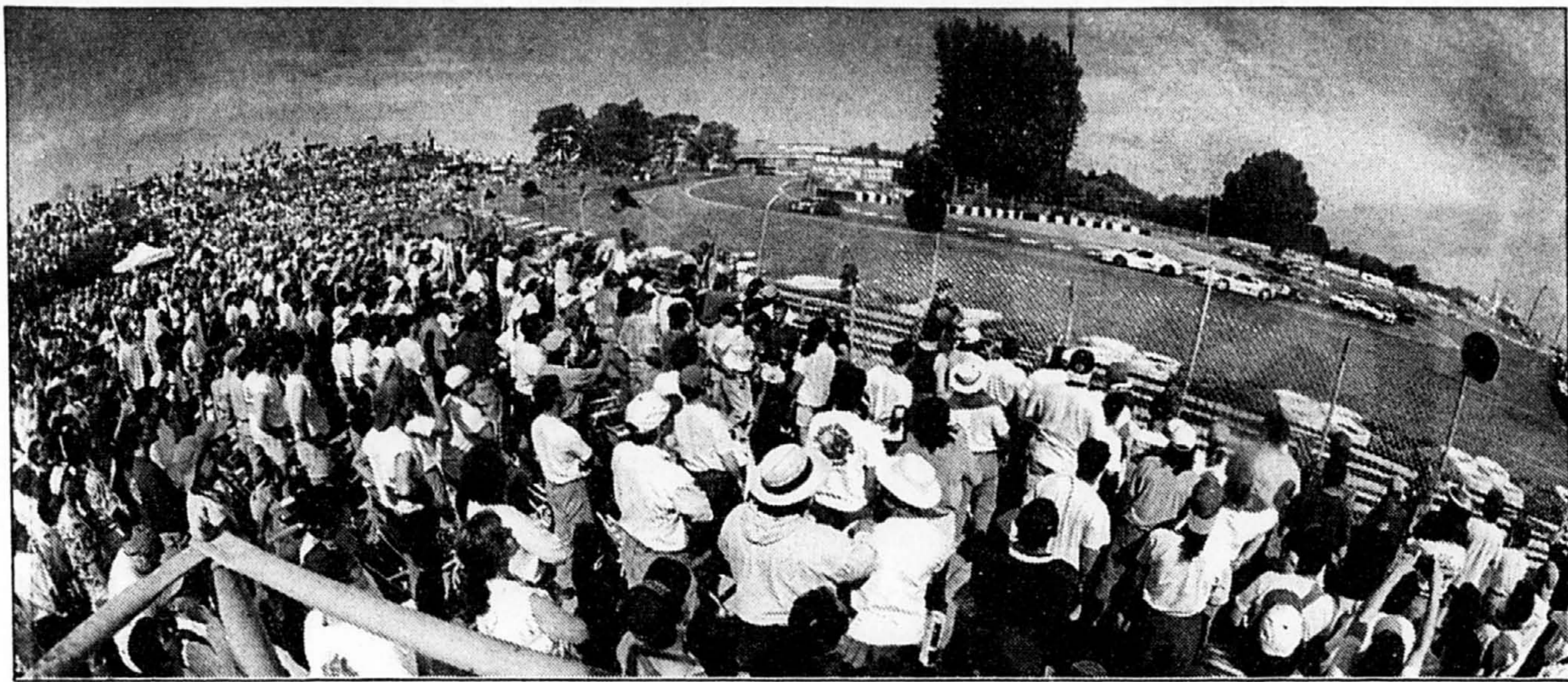


Assistance<sup>†</sup>  
ROUTIÈRE



GENERAL MOTORS<sup>†</sup>  
GARANTIE  
TOTAL

## Montréal métró

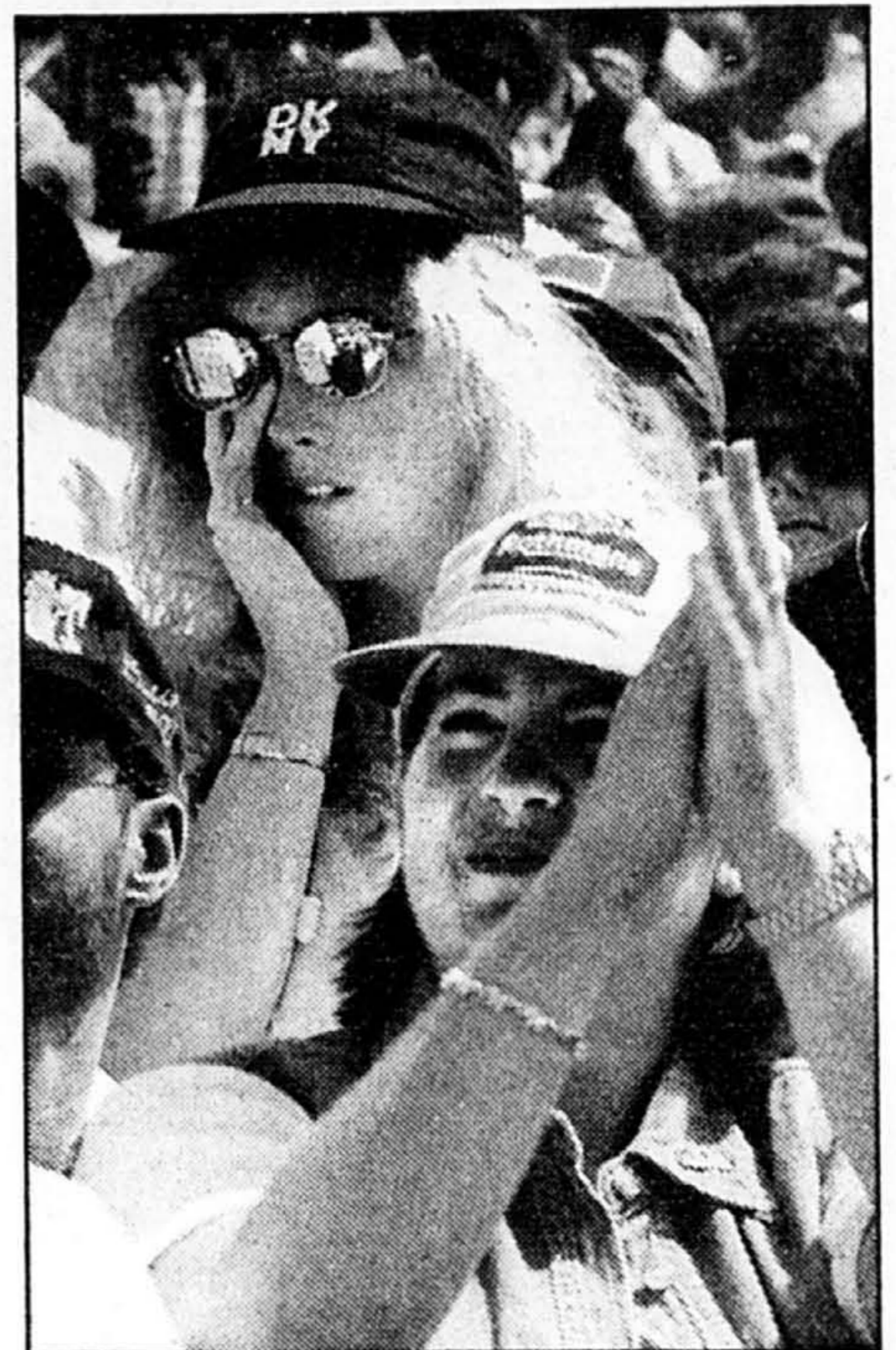


CLIC !

## Le Grand Prix de Montréal

**S**i Jacques Villeneuve et son entourage sont heureux que la semaine du Grand Prix de Montréal soit terminée, les organisateurs affichaient également leur contentement. De nouveaux records d'assistance ont été inscrits : 101 027 amateurs pour la journée du Grand Prix et 228 463 clients pour l'ensemble de la compétition. Et à leur

grande satisfaction, tout s'est déroulé dans l'ordre. Ce huitième Grand Prix de la saison a permis à Damon Hill d'accentuer sa priorité au sommet du classement cumulé grâce à sa victoire. Il affiche maintenant 53 points contre 32 pour Jacques Villeneuve, deuxième hier. Les amateurs étaient contents de la prestation du pilote québécois et n'ont jamais cessé de l'encourager.



Photos Christian Guay, La Presse



ANNE RICHER RENCONTRE Gemma Côté

## Une religieuse qui ne parle pas du bon Dieu



Anne Richer

**E**lle ne parle pas du bon Dieu. Effacée, douce en apparence, un peu timide, la soeur Grise a les cheveux tout blancs, une vie passée en communauté religieuse, et une autre à passer avec les itinérantes. Gemma Côté dirige les destinées de la Maison Marguerite. Chaque jour elle croise, dans les locaux consacrés à cette oeuvre, des femmes. Celles qui ne savent pas où aller, qui jettent à leur faim, leur fatigue. Il y en a eu 402 l'an dernier.

La Maison Marguerite a un mandat d'urgence, de première ligne. Plutôt que de dormir sur un banc, plutôt que de subir une autre violence conjugale, plutôt que de parler toute seule, de regarder le clou où se pendre, des femmes échouent rue Saint-Mathieu, à l'intérieur du vieux couvent. Là où les murs sont assez épais, l'accueil assez sincère et la sécurité assez grande pour je-

ter l'ancre. L'espace d'un jour ou de dix jours. Le temps de reprendre son souffle.

Elle ne parle pas du bon Dieu, soeur Gemma. Pratique l'humanisme et la compassion. Jamais scandalisée : « C'est écrit dans l'Évangile. Les prostituées vous précéderont dans mon Royaume. Ce métier-là, c'est leur gagne-pain. Poussées à le faire, victimes certes, elles n'ont pas eu d'autres moyens, d'autres outils. » Et la douce soeur se met en colère : « Ça me choque. Celui qui exploite. L'injustice de la situation. Une femme enceinte vient chercher refuge parmi nous ; où est celui qui est responsable de cette grossesse ? » Révoltée contre les propagateurs de préjugés, elle leur dit leur fait : « C'est beau de dire que c'est une traînée, mais si c'est une traînée c'est parce que quelqu'un a traîné avec. »

Elle espère qu'une main tendue suffira à apaiser, à sauver.

Mais elle a appris depuis longtemps l'humilité, à accepter que certaines personnes refusent l'aide qu'on leur offre. Alors qu'on veut bien faire et tant réussir sa bonne action ! « Il faut savoir donner sans espoir de récompense », dit-elle, philosophe.

La plupart du temps, la misère matérielle est installée à demeure, associée à des problèmes de santé mentale, de déficience, de toxicomanie, de violence. Certaines femmes réussissent pourtant à repren-



PHOTO MICHEL GRAVEL, La Presse

**Soeur Gemma Côté ne s'est jamais sentie si près de l'Évangile.**

dre le fil de leur vie. C'est là que réside la récompense.

Ça lui vient de loin

« Ma vie n'est pas une itinérance mais une errance », dit-elle en riant.

Soeur Gemma, qui a 62 ans, vient d'une famille de 14 enfants. Elle a vécu au Nouveau-Brunswick une enfance heureuse où elle a ap-

pris, par la force des choses, à vivre en communauté. Et à partager. Il était donc naturel, à moins d'une révolte, qu'elle suive cette voie. Le quêtueux reçu, les vieillards visités, les pauvres écoutés. Les enfants Côté ont appris sur le tas la tolérance et l'accueil, la compassion. Le plaisir indéniable (et pas coupable), de la bonne action.

Elle a enseigné dans son village de Baker Brooke pendant trois ans, puis celle qui rêvait de devenir infirmière a écouté l'appel de la vie en communauté religieuse. Elle a complété son cours d'infirmière à l'hôpital Maisonneuve, en même temps qu'elle prononçait ses vœux.

« Vivre en communauté, ce n'est pas toujours facile, admet-elle. Avec nos caractères, nos défauts ; c'est là que nos valeurs chrétiennes viennent à la rescousse », ajoute-t-elle, pince-sans-rire.

En 1981, ses supérieures lui ont proposé d'aller au Zaïre contribuer à mettre sur pied une école d'infirmières-auxiliaires. Près de cinq ans de vie sans le confort occidental valent bien tous les livres. « J'ai beaucoup reçu, beaucoup appris. » En pleine brousse, soeur Gemma, avec toute sa science, a dû revenir à la débrouillardise, à l'intuition. À son retour au pays, l'évêque du Nouveau-Brunswick a eu besoin d'elle pour s'occuper de l'organisation des collectes de fonds pour les missions.

Toutes ces expériences la ramèn-

ent auprès des femmes. À d'autres batailles. La question de l'équité salariale à laquelle elle est sensible : les injustices, les violences, la font bondir et s'engager. Sa responsabilité dépasse les murs de la maison. Son énergie est mobilisée. Sa communauté soutient la Maison Marguerite, mais la situation financière est difficile. Il faudrait une table de pique-nique, des chaises, mais il faudrait aussi 125 000 \$ de plus. Soeur Gemma va travailler à faire cesser la précarité et les incertitudes. Elle ira au front. Intransigeante sur ce point ; le service aux femmes ne doit jamais être compromis.

Emue parfois par une pensionnaire assise dans la petite salle de réflexion, silencieuse et respectueuse, qui dit en parlant de Dieu : « Il y a juste Lui qui me comprend. » C'est une leçon de plus pour soeur Gemma : « Je ne me suis jamais sentie si près de l'Évangile », explique-t-elle doucement. Pas besoin de sermon. C'est dans la façon d'être, dans l'écoute, la compassion que Jésus est là, avec nous. Certes le mal existe, mais le péché, non. »

Consciente de son bonheur, de sa chance, celle de ne pas avoir à lutter pour sa survie quotidienne, de bénéficier du support de sa communauté : « Je remercie chaque jour le Seigneur de ne pas avoir à vivre de telles souffrances. Le cheminement de ces femmes est terrible. Et leur courage, admirable. Elles sont plus près de Dieu dans leurs souffrances que nous on peut l'être. »

Montréal métro



PHOTO CHRISTIAN QUAY, La Presse

Nathalie Brassard aide un sauveteur à installer des bouées autour d'une pompe menant l'eau de la plage Doré aux quatre bassins d'épuration.

# La plage Doré est fin prête

MATHIEU PERREAULT

Dès que les bolides auront quitté le circuit Gilles-Villeneuve, la plage de l'île Notre-Dame sera fin prête pour accueillir les Montréalais écrasés par la chaleur.

En fait, les baigneurs auraient pu fréquenter la plage Doré une dizaine de jours avant son ouverture, vendredi prochain le 21 juin, premier jour de l'été.

« On avait prévu d'ouvrir la fin de semaine du 14, en même temps que les piscines, mais le Grand Prix ne nous le permettait pas », indique Nathalie Brassard, fonctionnaire à la Ville.

L'eau circule dans le système d'épuration depuis le 28 mai, à partir des pompes situées au pied des rapides du canal de Lachine. Cette semaine, des équipes finiront de poser les barrières flottantes entourant les pompes de filtration et passeront au peigne fin les 600 mètres de la langue de sable.

Le froid du mois de mai et les pluies du début de juin n'ont rien pour rassurer la Ville, qui aimerait bien conserver l'affluence de l'été dernier. La chaleur avait attiré plus de 110 000 personnes, 20 000 de plus que la moyenne des années précédentes. Seule la saison d'ouverture, en 1990, avait attiré plus de baigneurs qu'en 1995 : 150 000 personnes s'étaient rendues au plan d'eau, dont la profondeur maximale atteint cinq pieds.

Outre les quatre bassins d'épuration d'une superficie totale de 200 000 mètres carrés, où quelque 100 000 plantes filtrent les particules et bactéries en suspension, un peu de chlore est ajouté à l'eau et au sable. L'eau des rapides ne reçoit pas plus de chlore que celle du robinet, alors que le tracteur en ajoute au sable au cours du sarclage du matin.

La plage reçoit ainsi des notes de A ou B à la plupart des évaluations quotidiennes de la qualité de l'eau. L'an dernier, la Ville avait dû la fermer quelques jours en juillet, une des pompes ayant fait défaut au même moment où une nuée de goélands avait choisi d'y atterrir, malgré les fils de nylon qui surplombent l'endroit.

Les excréments des oiseaux font partie des nuisances de la plage, au même titre que les pluies et les températures trop élevées.

« Quand il fait très chaud, les colibacilles se divisent plus rapidement, explique le biologiste responsable de la plage, Jacques Brisson. De même, la pluie draine les bactéries contenues dans le sable, comme les excréments de goélands. »

Le nombre idéal de baigneurs pour que le système de filtration fonctionne sans problème tourne autour de 3000 personnes, mais il n'est pas rare que 5000 baigneurs se prélassent à proximité de l'eau fraîche.

C'est par ailleurs aujourd'hui, à compter de 11 h 30, que la Ville de Montréal ouvre la saison de baignade dans ses 20 piscines extérieures et 76 pataugeoires. Et nouveauté cet été : les baigneurs auront le droit d'apporter leurs chaises de plage pliantes.

Toutes les piscines afficheront un horaire identique, soit de 11 h 30 à 19 h. Chaque piscine adoptera cependant son horaire de soirée en fonction de l'achalandage et de la température. Les piscines intérieures demeureront ouvertes, mais les amateurs de baignade devront s'informer des horaires en téléphonant au bureau des loisirs de leur quartier.

La Ville rappelle aux parents que malgré la présence de sauveteurs, ils demeurent entièrement responsables de la sécurité de leurs enfants.

# Même les tam-tams ne sont plus ce qu'ils étaient...

RAYMOND GERVAIS

Le happening hebdomadaire estival que représentent les tam-tams du Mont-Royal est commencé depuis déjà plusieurs semaines au pied du monument Sir Georges-Étienne-Cartier, avenue du Parc, mais l'atmosphère n'est plus la même, au dire de certains.

D'événement spontané qu'il était à ses débuts, où tout était ou semblait permis, les tam-tams sont devenus un événement encadré, au plan de l'organisation et des artistes qui s'y produisent, et aussi par les forces de l'ordre.

Depuis le début des tam-tams cette année, la police de la Communauté urbaine de Montréal ne déplore aucun incident.

Le sergent Yves Francoeur, du district 31, a expliqué hier que la police a la situation bien en main depuis le début de la saison.

« Chaque semaine, nos agents en civil se mêlent à la foule sur le Mont-Royal et procèdent régulièrement à l'arrestation de personnes qui consomment des stupéfiants. Toutefois, ce sont des accusations de possession simple qui sont habituellement portées contre les contrevenants. Nous nous y sommes pris tôt cette année afin de bien contenir l'événement. Quand on est là, tout est tranquille et il ne se passe rien de grave. Si nous n'y étions pas, la situation pourrait dégénérer rapidement », a précisé le policier.

Hier après-midi, quelque 2000 personnes s'étaient donné rendez-vous au parc du Mont-Royal.

Les amateurs de tam-tam ne sont pas laissés prendre par la frénésie du Grand Prix de Montréal.



PHOTO LUC-SIMON PERRAULT, La Presse

Il y a des choses qui ne changent pas, tout de même...

La Formule 1, les Jacques Villeneuve, Damon Hill et Michael Schumacher sont bien loin de leurs préoccupations.

Pour Nathan et Rebecca, le vélo surpasse les Williams-Renault et les Ferrari. Pour eux, le son des flûtes et des tam-tams est beaucoup plus grisant que les vrom vrom des gros moteurs.

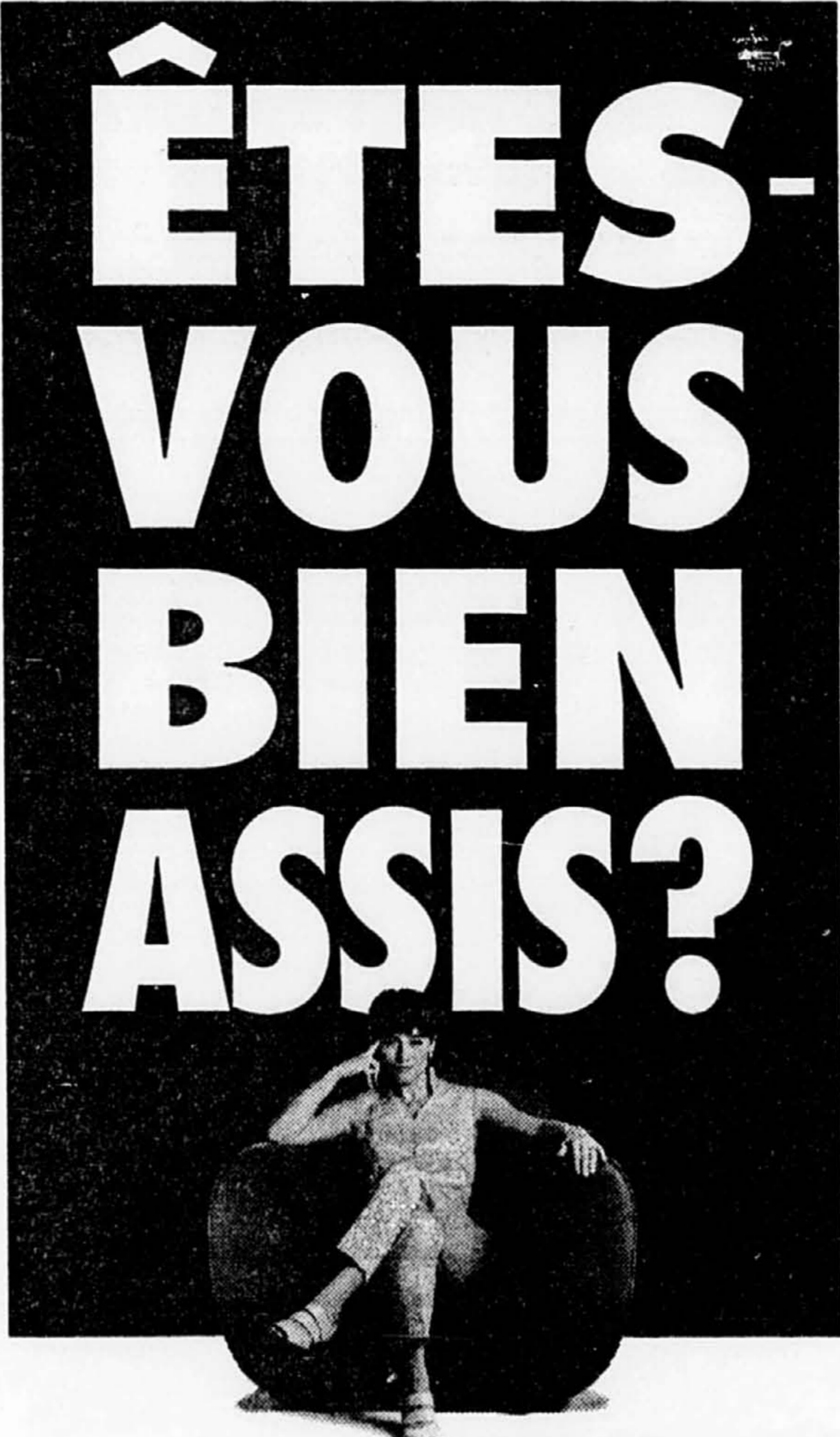
Que font-ils là chaque dimanche après-midi ? Ils ne le savent pas au juste.

« C'est un lieu de rencontre de gens comme nous. Ici, on échange, on fume un peu, quand la police ne regarde pas, mais c'est pas

comme avant. Si on est ici, c'est peut-être parce que nos parents faisaient partie du 'flower power', on a hérité ça d'eux », a déclaré Rebecca.

Éric, un grand gaillard mince, barbu aux cheveux longs, a expliqué que les tam-tams de 1996 ne sont plus ceux d'il y a quelques années.

« La police contrôle tout le monde. Il n'y a plus moyen de boire une bière en paix ni de fumer un joint. Ce n'est plus pareil. Il va falloir trouver un autre coin peut-être pour vivre comme on le veut », a conclu Éric.



## Tercel 1996 AVEC DIRECTION ASSISTÉE

**171\$ par mois\*** location 48 mois  
**0\$ comptant** transport et préparation en sus

\*Programme de location à long terme Solution Toyota basé sur le modèle Tercel 96 ACS1LK-BA, vendu au détail aux clients admissibles pour un bail de 48 mois avec option d'achat (taxes en sus). Coût total du bail 9 363,36\$. Le concessionnaire peut offrir un bail à prix moindre. Immatriculation, assurance et un maximum de 600\$ de frais de transport et de préparation en sus. Premier versement de 195,07\$ et dépôt de sécurité de 200\$ requis au moment de l'achat. Franchise de kilométrage : 96 000 km; frais de 7¢ le kilomètre excédentaire. Sur approbation de crédit de Toyota Crédit Canada Inc. Offre valable jusqu'au 2 juillet 1996. Voyez votre concessionnaire Toyota pour tous les détails.



T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

**VOTRE CONCESSIONNAIRE**

**BOUCHERVILLE**  
Toyota Duval  
656-2350

**BRASSARD**  
Brassard Toyota  
445-0577

**CANDIAC**  
Candiac Toyota  
659-6511

**CHAMBLY**  
Chambly Toyota  
658-4334

**CHATEAUGUAY**  
Châteauguay Toyota  
692-1200

**ÉLÉ PERRIN**  
Élé Perrin Toyota  
453-2510

**JOLIETTE**  
Joliette Toyota  
759-3449

**LACHINE**  
Lachine Toyota  
634-7171

**LACHUTE**  
Lachute Toyota  
562-6662

**LAVAL**  
Chromadey Toyota  
687-2534

**LAVAL**  
Vimont Lexus Toyota  
668-2710

**LONGUEUIL**  
Longueuil Toyota  
674-7474

**MONT-LAURIER**  
Lexus Toyota Gabriel  
623-3511

**MONTRÉAL**  
Lexus Toyota Gabriel  
748-7777

**MONTRÉAL**  
Airo Toyota  
376-9191

**MONTRÉAL**  
Chassé Toyota  
527-3411

**MONTRÉAL**  
Houda Toyota  
351-5010

**MONTRÉAL**  
Lexus Toyota Gabriel  
748-7777

**MONTRÉAL**  
Toyota Centre-Ville  
935-6354

**MONTRÉAL**  
Toyota Pie IX  
329-0909

**MONTRÉAL**  
Houda Toyota  
351-5010

**REPENTIGNY**  
Repentigny Toyota  
581-3540

**ST-ÉUSTACHE**  
Toyota St-Eustache  
473-1872

**ST-HYACINTHE**  
Angers Toyota  
774-9191

**ST-JEAN**  
Diry Toyota  
359-9000

**ST-JÉRÔME**  
Toyota St-Jérôme  
438-1255

**ST-LÉONARD**  
St-Léonard Toyota  
252-1373

**ST-AGATHE**  
Toyota A Ste-Agathe  
325-1044

**STE-THÉRÈSE**  
Blarville Toyota  
435-3685

**SHAWINIGAN**  
Maurice Toyota  
539-8363

**SOREL**  
Automobile  
Pierre Lefebvre  
742-4596

**TERREBONNE**  
Automobile  
L.G. Lévesque  
471-4117

**TROIS-RIVIÈRES**  
Trois-Rivières Toyota  
374-5323

**VALLEYFIELD**  
G. Courlard  
Automobiles  
373-0650

**VERDUN**  
Woodland Toyota  
761-3444



# Les services de santé... selon qu'on est riche ou pauvre

ERIC CLÉMENT

L'imposition d'une taxe sur les transactions financières et la condamnation de la loi Helms-Burton, adoptée par les États-Unis contre Cuba, ont été au centre du 9<sup>e</sup> congrès de l'Association internationale des politiques de santé (AIPS), tenu en fin de semaine à Montréal.

Quelque 500 chercheurs, médecins, responsables politiques et gestionnaires d'hôpitaux venus du monde entier ont débattu des grandes préoccupations de l'heure dans le domaine de la santé, notamment des réformes des réseaux publics de santé ayant cours dans nombre de pays occidentaux.

Les congressistes ont constaté la « grande disparité » entre pays riches et pays pauvres quant aux services de santé fournis aux populations. « Les inégalités semblent s'accroître, même ici au Canada, entre les plus riches et les plus pauvres », a dit Marc Renaud, professeur de sociologie à l'Université de Montréal, qui a été élu président de l'AIPS.

« En essayant de faire de la santé un bien privé, une responsabilité

individuelle, et de faire des services de santé une marchandise que l'on peut ou non se procurer selon ses revenus, on porte atteinte au droit à la santé et on détourne l'État de son obligation de garantir ce droit à tous les citoyens », lit-on dans la Déclaration de Montréal, adoptée par les congressistes.

Un expert dans le domaine de la recherche en santé, le Canadien Richard Wilson a déclaré que si 0,05 % des transactions financières internationales étaient taxées, les problèmes de déficits publics du monde entier seraient résolus.

« Le hic, dit M. Renaud, c'est que personne dans le monde n'a le pouvoir de prendre une telle décision, alors il faut essayer d'influencer les grandes banques, chez nous, mais aussi la Banque mondiale et

la Banque interaméricaine de développement, sur cette question. Tellement d'argent se fait juste par des spéculations ou des jeux de monnaies. Il est temps d'y réfléchir. »

La Déclaration de Montréal comprend aussi une opposition à la loi Helms-Burton, adoptée en représailles contre Cuba après que des avions militaires cubains eurent abattu deux avions américains pilotés par des exilés cubains en février.

Les congressistes estiment que cette loi « contrevient à l'ordre juridique international » et « constitue une nouvelle agression contre le peuple cubain par une radicalisation du blocus économique inhumain qui lui est imposé depuis trois décennies par le gouvernement des États-Unis, radicalisation qui pourrait provoquer un véritable génocide ».

Pour les participants au congrès, l'iniquité dans la distribution de la richesse, du pouvoir, des connaissances et de la technologie dans le monde « constitue l'explication principale de la plupart des problèmes de santé de l'humanité ».

# Les Blainvillois l'auront, leur centre commercial

RAYMOND GERVAIS

Les citoyens de Blainville, dans les Basses-Laurentides, ont voté hier contre la modification du règlement de zonage proposée par le conseil municipal, lequel aurait empêché la construction d'un centre commercial, à l'entrée de la municipalité, le long de l'autoroute 15.

Sur les 249 citoyens qui avaient le droit de vote et qui habitent près des boulevards de la Seigneurie et de Michèle-Bohec, où des promoteurs désirent ériger un centre commercial, 99 ont voté contre la modification proposée, alors que 77 se sont prononcés en faveur.

Rappelons que ce sont ces citoyens qui ont forcé la municipa-

lité à tenir une consultation populaire.

Avec ce résultat, les promoteurs recevront probablement le feu vert de la Ville pour réaliser le projet estimé à 11 millions de dollars. La construction prévoit entre autres un supermarché Maxi de 52 000 pieds carrés.

Déjà, trois grands marchés d'alimentation desservent une population de 28 000 habitants à Blainville, soit un Métro, un Proviso et un IGA.

L'administration du maire Pierre Gingras devra donc composer avec la décision prise par les électeurs. Ce projet de construction risque de compromettre le développement du réseau de pistes cyclables vers le domaine du Parc Vert, à l'ouest de l'autoroute 15.

# Chauffeur détenu aux USA

Un chauffeur de camion du Nouveau-Brunswick est détenu au Massachusetts après une tragédie routière qui a fait quatre morts et autant de blessés, samedi soir, près de la ville d'Auburn.

Le véhicule que conduisait

l'homme de 66 ans, originaire de Florenceville, a embouti une fourgonnette sur l'autoroute 90. Il semble que la fourgonnette, qui a pris feu après l'impact, était arrêtée sur une bretelle d'accès, en raison d'un problème mécanique.



## Marché international

# Multimédia

Une production de la Cité des arts et des nouvelles technologies de Montréal

M.I.M. 96

SIMULTANÉMENT À INET 96

UN ÉVÉNEMENT INCONTOURNABLE POUR L'INDUSTRIE DU MULTIMÉDIA ET POUR LES PASSIONNÉS DES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION !

**Du jeudi 27 juin au samedi 29 juin 1996 à la Place Bonaventure. Info: (514) 849-1612**

- Le Salon des Exposants, avec ses 200 entreprises
- Les conférences internationales, avec les Rencontres économiques, culturelles et technologiques du M.I.M.
- La Compétition des CD-ROMs, des Sites Web et des Logiciels Multimédia
- Les grands déjeuners-causeries du M.I.M. 1996
- Les rencontres industrielles et institutionnelles franco-québécoises sur les autoroutes de l'information
- Le Carrefour de la création multimédia

### CONFÉRENCES

**LES CONFÉRENCES INTERNATIONALES, AVEC LES RENCONTRES ÉCONOMIQUES, CULTURELLES ET TECHNOLOGIQUES DU M.I.M.**

- Des plénières, des ateliers et des études de cas pour traiter notamment des enjeux économiques et culturels de la nouvelle industrie du multimédia à l'échelle planétaire.
- Des conférenciers de prestige : Micheline Lespérance-Labelle, Quebecor DIL Multimédia • Philippe Guitières Lasry, E.M.M.E. Interactive (France) • Richard Prytula, Technocap • Douglas Varchol, Writers Guild of America-West (U.S.A.) • Pierre Rinfret, Alis Technologies • Serge Hirel, *Le Figaro* (Paris) • Stuart J. Halperin, Hollywood Online (U.S.A.) • Françoise Lombard, Réunion des Musées nationaux (Paris) • Lyle Griffin, InterGO (U.S.A.) • Sénateur Pierre Laffite, Sophia-Antipolis (Nice) • Jean-Michel Arnold, Conseil international du cinéma, de la télévision et de la communication audiovisuelle de l'UNESCO • Serge Carrier, Groupe Micro-Intel • Marcel Choquette, Téléfilm Canada • Claude Schiffman, Centre national de la cinématographie (Paris) • Karim Benkhef, Centre de recherche en droit public • Pierre Oudart, Délégation générale de la langue française (Paris) • Andrée Beaulieu-Green, Icar • Bruno de Sa Moreira, Flammarion • Florent Darrault, France Cinéma Multimédia (Paris) • Jean-Pascal Lion, Médialinx Interactif • Jean Laporte, Apple Canada • Danny Bergeron, Big Bang Images • David Allison, The Smithsonian Institution (U.S.A.) • Goery Delacôte, Exploratorium (San Francisco) • John Potter, Voyager (U.S.A.) • Eric Franchi, avocat • Denis Fortier, Infogrames Entertainment (France) • Mike Starck, Forte Technologies (U.S.A.) • Gilbert Ouellette, Multimédialog • Mark Eckes, Polyglot International (U.S.A.) • Marcel Cloutier, M.R.I. • Louis Landreville, F.I.M. • Pierre Roy, Réseau Premier Choix • Olivier Martinier, Grolier Interactive Europe Online (Paris) • Neil Randall, Université de Waterloo • Alex Navarro, BFDRO • Jean-Pierre Dalbera, Ministère de la Culture (Paris) • Andrée Gosselin O'Meara, Kodak Canada • Alison Bindner, Rogers Communications, etc.
- **Thèmes abordés :** Multimédia : grands marchés et alliances stratégiques • Multimédia : financement et occasions d'affaires • Cinéma, télévision et multimédia • Édition et multimédia • Publicité, marketing et commerce multimédia • Loisirs, musique, jeux et multimédia • Multimédia, Internet et réseaux en ligne • Éducation, formation et multimédia • Musées et multimédia
- **Horaires des conférences (Place Bonaventure, Mezzanine Sud) :**
  - Jeudi 27 juin : De 9 h à 18 h
  - Vendredi 28 juin : De 9 h à 18 h
  - Samedi 29 juin : De 9 h à 17 h
- **Carrefour de la création multimédia, au Café électronique, le samedi 29 juin, de 10 h à 18 h. Avec :** Phil Sanders (New York) • John Potter, Voyager (U.S.A.) • Jim Felter (Vancouver) • Denis Martineau, Les Productions Zone • Ernest Godin, Les Productions Pandore • Isabelle Choinière, Corps Indice • Nils Aziosmanoff, Art 3000 (France) • Jean-Paul Thomin, Avalon Multimédia • Dominique Besson, Les Musicographies (France) • Ellen Sandor (U.S.A.) • Barbara Ulrich, Projet Mercure • Catherine Ikam et Louis Fléri, Portraits virtuels (Paris) • Michel Lemieux • Louise Poissant, GRAM • François Teasdale/Raymond Carpentier, Vasco
- Pour vous inscrire ou obtenir le programme complet des conférences, voir le formulaire ci-dessous.

Visitez notre site Web : <http://cite.artech.org/mim>

### ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX

**LES GRANDS DÉJEUNERS-CAUSERIES DU M.I.M. 1996, à l'Hôtel Hilton Bonaventure, Salle de bal**

- Jeudi 27 juin, 12 h 30 : M. Guy Crevier, Président, Vidéotron Communications.
- Vendredi 28 juin, 12 h 30 : Mme Louise Beaudoin, ministre de la Culture et des Communications.
- Samedi 29 juin, 12 h 30 : M. Camille Gagnon, président, Groupe-conseil Innovitech, et M. Stéphane Le Bouyonec, vice-président et directeur général, Groupe-conseil Innovitech.

**QUELQUES-UNS DES ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX**

- Jeudi 27 juin, 11 h 00 : Conférence de M. Pierre Lampron, Président, SODEC.
- Vendredi 28 juin, 14 h 00 : Conférence spéciale de M. Pierre Lévy, philosophe, chercheur et professeur (France).
- Vendredi 28 juin, 19 h 30 : Soirée de gala et remise de trophées, sous la présidence d'honneur de M. Érik Péladeau, Président, Quebecor Multimédia.
- Samedi 29 juin, 9 h : Conférence Cossette Interactif.
- Samedi 29 juin, 11 h : Conférence spéciale INET 96, par M. Jean-Claude Guédon.

### SALON DES EXPOSANTS

Le Salon des Exposants, avec ses 200 entreprises : distributeurs d'équipements techniques, producteurs et distributeurs de CD-ROM, de CDI et de vidéodisques interactifs, fournisseurs de services en ligne, concepteurs de sites Web, créateurs multimédia, représentants institutionnels, etc. (Le Salon sera ouvert au public le samedi 29 juin.)

Quelques-unes des entreprises présentes :

Quebecor DIL Multimédia	Alis Technologies (Art) n Laboratory (USA)	Malofilm Communications	Quebec Science
Vidéotron Communications	CEDRAM-SNi	Microfolie's (France)	Science Tech
Patrimoine Canadien	Cossette Communications	Ministère de la Culture et des Communications	Opti Media
Bell Canada	Editions Québec-Amérique	Ministère de la Culture (France)	Kairos Vision (France)
Bureau Fédéral de Développement Régional (Québec)	Globetrotter (Québec Téléphone)	Famic	Lambert IDégée Multimedia
Ministère des Relations internationales du Québec	Groupe Micro-Intel	Gallimard	Périodica Multimedia
et Agence pour la Coopération technique industrielle et économique (France)	Voyager (USA)	Public Technologies	Point Net Communication
Alex Informatique	Industrie Canada	Etipix	Sophia Antipolis (France)
	InterGO Communications (USA)	Gribouille (France)	Total Net Canada
	IRCAM (France)	Invention Media	Et beaucoup d'autres...
	Izone	Amplitude (France)	
	MediaTechnologies	Microserv	
		MLink	

**Heures d'ouverture du Salon**

- Jeudi 27 juin : 10 h à 18 h
- Vendredi 28 juin : 10 h à 18 h
- Samedi 29 juin : 10 h à 17 h



**LANCEMENT DU M.I.M. AU CAFÉ ÉLECTRONIQUE, LE 3 JUIN 1996**

Mme Louise Beaudoin, ministre de la Culture et des Communications et ministre responsable de l'Autoroute de l'information, et (de gauche à droite) M. Martin Cauchon, secrétaire d'État, responsable du Bureau fédéral de développement régional (Québec), M. Hervé Fischer, co-président de la Cité des arts et technologies de Montréal et directeur général du Marché International Multimédia, et M. Sylvain Simard, ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie.

Le M.I.M. est organisé avec la participation de :

Délégation générale du Québec à Paris • Consulat général de France à Québec  
Le Devoir • Elle Productions Multimédia • Communications Virtuelles

### INSCRIPTION

Inscrivez-vous tôt et vos coordonnées figureront dans le programme officiel des Conférences du M.I.M.

Nom \_\_\_\_\_  
 Fonction \_\_\_\_\_  
 Entreprise \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_  
 Ville \_\_\_\_\_  
 Prov. \_\_\_\_\_ Pays \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
 Téléphone \_\_\_\_\_ Télécopieur \_\_\_\_\_  
 E-mail \_\_\_\_\_

JE DÉSIRES OBTENIR LE PROGRAMME COMPLET par télécopieur  par courrier

#### TARIFS - CONFÉRENCES

<b>CONFÉRENCES - Place Bonaventure - Mezzanine Sud</b>	<b>Carrefour de la création multimédia - Samedi 29 juin - 10h à 18h 45</b>
Forfait 3 jours 400\$ Comprend le Salon, trois journées de conférences, le Carrefour de la création, les activités spéciales et trois déjeuners-causeries. Tarif étudiant : 200\$ (Ne comprend pas les déjeuners-causeries)	Forfait 1 jour 150\$ Comprend le Salon, une journée de conférences et un déjeuner-causerie. Tarif étudiant : 75\$ (Ne comprend pas le déjeuner-causerie)
Dejeuner-causerie : 50\$	

Cochez S.V.P. :  
 Je desire m'inscrire au forfait ci-dessous. Les prix incluent les taxes TPS et TVG  
 No TPS: 100976539 No TVG: 10064135870002

FORFAIT 3 JOURS 455.82\$  Tarif étudiant 227.91\$  
 FORFAIT 1 JOUR 170.93\$  
 27 juin  28 juin  29 juin  Tarif étudiant 85.47\$

DÉJEUNER CAUSERIE 56.98\$  
 27 juin  28 juin  29 juin  
 CARREFOUR DE LA CRÉATION MULTIMÉDIA 45.58\$

**MODE DE PAIEMENT**  
 Ci-joint un chèque libellé au nom de la Cité des arts.  Mastercard  Visa  
 Facture-moi. Le chèque suivra par la poste. Expiration \_\_\_\_\_  
 Date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
 Nom du détenteur de la carte \_\_\_\_\_

#### OFFRE SPÉCIALE AUX LECTEURS DE LA PRESSE

Réduction sur le billet d'entrée du Salon des Exposants  
 MARCHÉ INTERNATIONAL MULTIMÉDIA, Place Bonaventure, Hall Est  
 OFFRE SPÉCIALE SALON SEULEMENT 17.09\$

RETOURNEZ D'ABORD CE FORMULAIRE PAR TÉLÉCOPIEUR  
FAX: (514) 879-8756

CHÈQUES: FAIRE SUIVRE LE PAIEMENT À L'ADRESSE CI-DESSOUS.

**Marché International Multimédia**  
 Cité des arts et des nouvelles technologies de Montréal  
 15, rue de la Commune Ouest, Montréal, Québec H2Y 2C6  
 Tél.: (514) 849-1612

Politique

# Le PQ fera campagne avec le Bloc lors du prochain scrutin

MANON CORNELIER  
de la Presse Canadienne, SOREL

Le Parti québécois sera aux côtés du Bloc québécois lors de la prochaine campagne électorale fédérale.

« Le jour où la campagne commencera pour la réélection du Bloc à Ottawa, je serai là. Tout le cabinet, tout le caucus, tous les militants, toute l'organisation du Parti québécois seront avec vous, à vos côtés, là où vous le voudrez, comme M. Parizeau l'a fait pour nous, à l'époque », a promis le premier ministre Lucien Bouchard, samedi soir, à Sorel, dans le cadre des célébrations du cinquième anniversaire du Bloc québécois.

Depuis la fondation du Bloc le 15 juin 1991, les deux partis ont travaillé en tandem au cours de deux élections et de deux référendums. La prochaine élection fédérale sera leur cinquième bataille commune.

« Nous avons deux cultures de parti mais nous avons une chose en commun, nous voulons tous que la souveraineté du Québec arrive », a dit M. Bouchard au grand plaisir des 1500 militants présents.

Il a répété que le prochain référendum ne pourra pas avoir lieu avant les prochaines élections provinciales dont il ignore toujours la date. Mais il a dit souhaiter tenir un « référendum dès que les conditions gagnantes prévaudront, dans les plus brefs délais qui suivront ».

Le message de M. Bouchard arrivait à point nommé puisque le Bloc a amorcé sa préparation électorale.

Chef depuis quatre mois, Michel Gauthier a déjà effectué une tournée de mobilisation de ses militants. Il a aussi consulté tous les présidents d'association afin d'élaborer le prochain énoncé politique du parti. Un document préliminaire sera rédigé cet été et sera soumis aux membres à l'automne.

Le Bloc a aussi commencé à tenir des assemblées d'investiture pour choisir ses candidats pour la prochaine élection. La cam-

pagne de financement est pratiquement terminée puisque l'objectif d'un million de dollars est presque atteint. Quant au membership, il se maintient autour de 110 000 adhérents.

M. Gauthier a insisté sur la nécessité, pour le Bloc, de rester à Ottawa pour défendre les intérêts du Québec et préparer le terrain pour la souveraineté en mobilisant la population.

« Nous allons, comme parti politique, ratisser le plus large possible pour faire en sorte que la plus grande partie des Québécois disent OUI au prochain référendum. C'est la mission du Bloc de travailler le terrain », a-t-il renchéri, avant de promettre son appui au gouvernement péquiste.

L'anniversaire du Bloc a permis de raffirmer l'unité entre les deux partis et d'effacer les impressions de flottement laissées depuis quelques semaines à la suite des changements de positions rapides de Lucien Bouchard dans le dossier de l'affaire Bertrand et au sujet de sa rencontre avec le premier ministre Chrétien.

Les deux chefs, Lucien Bouchard et Michel Gauthier, se sont d'ailleurs rencontrés avant les festivités pour améliorer la communication entre leurs équipes.

« Il n'y a pas eu de flottements mais deux machines qui vont très vite et qui n'ont pas souvent le temps de s'arrêter pour faire le point. On a convenu qu'il fallait que les communications soient plus systématiques. On a même pris des dispositions institutionnelles pour s'assurer qu'il y ait des communications constantes », a déclaré M. Bouchard.

# Le CCASF élit une Torontoise comme nouvelle présidente

Presse Canadienne  
OTTAWA

À l'issue d'une campagne au cours de laquelle la question raciale est devenue un enjeu, le Comité canadien d'action sur le statut de la femme a choisi sa nouvelle présidente, Joan Grant-Cummings, une Torontoise de race noire qui milite en faveur des soins de santé.

Mme Grant-Cummings et ses partisans avaient invoqué que la nomination d'une nouvelle présidente issue d'une minorité pourrait davantage ouvrir le comité d'action aux femmes de couleur.

La militante de 37 ans a devancé Catherine Laidlaw, une Montréalaise de race blanche âgée de 64 ans, méritant 155 des 168 voix.

Plus de 300 délégués sur place ont accueilli la nouvelle avec enthousiasme, hier, à Ot-

tawa. Une ex-présidente du comité d'action, Judy Rebeck, a estimé qu'en dépit de toute l'attention accordée à la question raciale, l'issue du vote était de bon augure pour l'avenir de l'organisme.

« Je crois que cela démontre que le comité est plus uni que jamais », a-t-elle dit.

Une fois confirmée sa victoire, Mme Grant-Cummings a promis de faire le nécessaire afin que les autorités gouvernementales répondent aux besoins de la femme canadienne.

Aujourd'hui, la nouvelle présidente doit présenter aux ministres du cabinet fédéral une liste de 15 demandes formulées lors de la Marche des femmes contre la pauvreté, dont le point culminant a été une manif sur la colline parlementaire, samedi.



PHOTO PC

Joan Grant-Cummings a remporté la victoire sur Catherine Laidlaw.

**INFO UNIK**  
2085, av. Union, Montréal  
TÉL. : 843-7653

**\* SYSTÈME COMPLET INCLUS :**  
Pentium 100 MHz  
CPU/INTEL PENTIUM 100 MHz  
Carte mère Triton Chipset  
Lecteur 3,5 po Epson 1,44 meg  
Disque dur Quantum Fireball 1,27 Gig. IDE  
CD-Rom 6X  
Carte de son 16 bits/Haut-parleurs 25 W  
Carte graphique CIRRUS LOGIC 1 Mo  
Case Medium Tour  
Clavier bilingue Win95/104 touches

MONITEUR  
DAEWOO 14 po cmc 1427  
RAM 16 Mo EDO  
MODEM Supra Express  
28,8 Bps int.  
IMPRIMANTE COULEUR  
CANON BJC 210

**1 999\$**

**OPTIONS :**  
Pentium 120 MHz 2 199\$    Pentium 150 MHz 2 450\$  
Pentium 133 MHz 2 299\$    Pentium 166 MHz 2 650\$

2350291-2

Nouveau: éligibilité aux Prêts et Bourses

## CARRIÈRES DANS LE DOMAINE DU VOYAGE

Le Collège April-Fortier vous offre maintenant l'opportunité d'obtenir rapidement une attestation d'études collégiales.



Gisèle April-Fortier

- Processus d'inscription facile et rapide.
- Éligibilité au service des Prêts et Bourses du ministère de l'Éducation.
- Cours intensif et rapide.
- Formation hautement reconnue par le marché du travail.
- Une équipe de formateurs recrutés parmi les professionnels du voyage et branchés sur les besoins de l'industrie.
- Un nouveau programme encore mieux adapté aux besoins actuels de l'industrie.
- Au service de l'industrie depuis 1979.

**Collège April-Fortier**

- En quelques mois, le collège April-Fortier vous permet d'acquies une excellente formation technique et une attestation d'études collégiales sanctionnée par le ministère de l'Éducation du Québec.
- Ce programme vous permet d'obtenir de l'aide financière du service des Prêts et Bourses du gouvernement du Québec.
- Fondé par des professionnels du voyage en 1979, le collège offre une formation hautement reconnue par l'industrie du voyage.
- C'est la plus importante école privée spécialisée dans le domaine du voyage au Québec.
- Le programme est divisé en 11 cours pour un total de 465 périodes. Vous pouvez le suivre à temps plein ou à temps partiel, le jour, le soir ou le samedi.

**Service de placement**

- Les conseillers du Collège April-Fortier pourront vous aider à vous orienter en fonction des besoins de l'industrie et selon vos expériences, votre âge, vos études et vos objectifs.
- Depuis 17 ans, le collège a permis à un très grand nombre d'étudiants de réussir dans le domaine du voyage; plusieurs d'entre eux occupent des postes-clés dans divers secteurs de l'industrie et font appel au collège pour combler leurs besoins en personnel.

**Prochains cours**

Les prochains cours de jour débutent le 2 juillet, le 26 août et le 1er octobre. Les cours du soir débutent le 9 septembre et ceux du samedi, le 7 septembre.

Nous vous offrons aussi la possibilité de suivre le programme de jour en anglais à partir du 9 septembre. Il est important de vous inscrire tôt si vous désirez vous prévaloir du programme de Prêts et Bourses.

**Renseignements**

Pour recevoir de la documentation ou prendre rendez-vous avec un conseiller: 521-1600 ou 878-1414.

**Collège April-Fortier**

801, rue Sherbrooke Est  
Bureau 100  
MONTRÉAL QC H2L 1K7  
Station de Métro Sherbrooke (sortie Berri Est)

# Trois façons abordables de goûter la qualité Toyota.



Tercel SD à louer pour seulement

**171\$\***

par mois/48 mois

**AUCUN COMPTANT**

- \* moteur 1,5L, DACT à 16 soupapes
- \* deux rétroviseurs extérieurs
- \* pneus radiaux Michelin toute saison
- \* moquette intégrale
- \* système d'allumage direct
- \* sièges baquet inclinables
- \* poutrelles de protection latérales
- \* économie de carburant exceptionnelle 7L/100km (40 mi/gal.) en ville
- \* 5,4L/100km (52 mi/gal.) sur route



Corolla SD à louer pour seulement

**218\$\***

par mois/48 mois

**AUCUN COMPTANT**

- \* poutrelles de protection latérales
- \* direction assistée
- \* pare-chocs de couleur assortie
- \* glaces teintées
- \* moquette intégrale
- \* transmission automatique
- \* sièges baquet inclinables
- \* dégivreur de lunette arrière
- \* moteur 1,6L, DACT à 16 soupapes
- \* ouverture télécommandée du panneau de réservoir/coffre



Camry DX Plus à louer pour seulement

**336\$\***

par mois/48 mois

**AUCUN COMPTANT**

- \* transmission automatique
- \* climatiseur
- \* groupe assisté
- \* régulateur de vitesse
- \* glaces teintées
- \* tableau de bord avec garnitures en bois
- \* système d'accueil sans clé
- \* deux coussins gonflables
- \* tapis sur mesure
- \* filet de rétention dans le coffre
- \* radiocassette AM-FM stéréo haut de gamme à 4 haut-parleurs



Offres d'une durée limitée se terminant le 2 juillet.



Votre concessionnaire Toyota est fier de commander les Jeux olympiques spéciaux



**TOYOTA**

**CRÉDIT TOYOTA** Profitez des programmes de financement et de location Solution Toyota offerts chez votre concessionnaire Toyota participant. Offres de location sur approbation de crédit de Crédit Toyota uniquement aux clients admissibles et seulement sur la Tercel SD, la Corolla SD et la Camry DX Plus 1996 neuves, vendues et livrées avant le 2 juillet 1996. \*En fonction d'une location de 48 mois, sans comptant initial. Le dépôt de garantie remboursable de 225 \$ (Terrel SD), 275 \$ (Corolla SD) et 400 \$ (Camry DX Plus) et le premier paiement sont exigés au moment de la livraison. Durées de location de 24 et 36 mois également possibles. Terrel SD AC51LK-BA avec boîte manuelle 4 vitesses - montant total de la location 8 208 \$, prix de l'option d'achat 4 805,97 \$. Corolla SD BA01EH-BA - montant total de la location 10 464 \$, prix de l'option d'achat 6 896,31 \$. Camry DX Plus BG12KP-CA - montant total de la location 16 128 \$, prix de l'option d'achat 12 879,65 \$. Le prix de l'option d'achat et le montant de la location sont basés sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais sont applicables pour les kilomètres excédentaires: de 7 \$/km pour la Tercel et la Corolla et de 10 \$/km pour la Camry. Les concessionnaires peuvent louer à prix moindre. Frais d'immatriculation, d'assurance, taxes applicables, frais de transport et de préparation en sus. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour plus de détails.

## Politique

## Retraités et TPS à l'ordre du jour

Presse Canadienne  
FREDERICTON

Les futurs retraités du Canada figurent en tête de l'ordre du jour mais la TPS pourrait bien leur ravir la vedette, demain, lors du sommet qui réunira à Fredericton les ministres des Finances du pays.

En effet, la décision d'Ottawa d'accorder une compensation aux trois provinces de l'Atlantique ayant accepté de fusionner leurs taxes de vente avec la TPS, la fameuse taxe fédérale sur les produits et services, pourrait retenir l'attention.

En principe, le but de la rencontre entre les titulaires fédéral et provinciaux des Finances, dans un hôtel de Fredericton, est de discuter de l'avenir du Régime de pension du Canada (RPC). Toutefois, au moins un ministre a l'intention de soulever la question de la TPS.

Le ministre québécois de l'Économie et des Finances, Bernard Landry, a en effet déclaré la semaine dernière qu'il allait demander

pourquoi les provinces Maritimes avaient droit à une compensation mais pas le Québec.

On s'attend à ce que l'Ontario et l'Alberta se joignent au Québec, toutes trois réclamant une fois de plus une compensation similaire à celle consentie au Nouveau-Brunswick, à la Nouvelle-Écosse et à Terre-Neuve, ou encore une diminution de la TPS.

Depuis que le trio atlantique a accepté la fusion des taxes fédérale et provinciales en un prélèvement fiscal de 15 %, Ottawa essuie le feu nourri des autres gouvernements provinciaux.

Le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve, dont les taxes provinciales sont respectivement de 11, 11 et 12 %, recevront pas moins d'un milliard en quatre ans en guise de compensation aux pertes de revenus dues à la fusion fiscale.

Québec réclame 1,9 milliard pour avoir accepté la même fusion, il y a de cela cinq ans. La province peut compter sur un allié inattendu, soit Ralph Klein, le premier

ministre de l'Alberta qui, récemment, affirmait partager le point de vue québécois.

M. Klein a dernièrement écrit au premier ministre fédéral Jean Chrétien, réclamant à ce dernier une baisse de 1,5 % de la TPS. Selon lui, la fusion fiscale opérée dans les Maritimes y a ramené la TPS à moins de 5,5 %.

Pour sa part, le ministre des Finances albertain Jim Dinning a fait part de son intention de faire pression auprès des provinces opposées à la TPS afin de parvenir à ses fins.

L'Ontario s'oppose à la taxe jumelée, affirmant qu'elle résulterait en un fardeau fiscal de plus de deux milliards pour ses contribuables.

La rencontre de demain couronne une série d'audiences publiques tenue à la grandeur du pays sur l'avenir du RPC. On s'attend à ce que celui-ci se retrouve sans fonds d'ici à l'an 2015, à moins que des modifications n'y soient apportées.

## Sheila Copps saura aujourd'hui

Presse Canadienne  
HAMILTON

Sheila Copps saura aujourd'hui, à l'issue de l'élection complémentaire d'Hamilton-Est, en Ontario, si elle pourra réintégrer le gouvernement fédéral, duquel elle avait démissionné en mai dernier.

Plusieurs adversaires prétendent avoir réduit l'écart les séparant de l'ancien vice-premier ministre et ministre du Patrimoine canadien, qui se représente dans son château fort de Hamilton-Est.

En outre, affirment-ils, le Canada a le regard tourné vers les électeurs de cette circonscription ontarienne dans l'espoir qu'ils lancent un message d'insatisfaction à Ottawa, en ce qui a trait à la TPS.

D'autres, toutefois, reconnaissent que Mme Copps demeure une force dans Hamilton-Est, une circonscription dont les électeurs sont essentiellement issus de la classe ouvrière et de minorités ethniques, et dans laquelle la libérale a devancé ses adversaires dans une proportion de deux voix contre une, lors du scrutin général de 1993.

« La question consiste à savoir si Hamilton-Est fera la joie du reste du Canada en écartant Sheila Copps du gouvernement », lançait en fin de semaine le candidat du Parti réformiste, Andy Sweck.

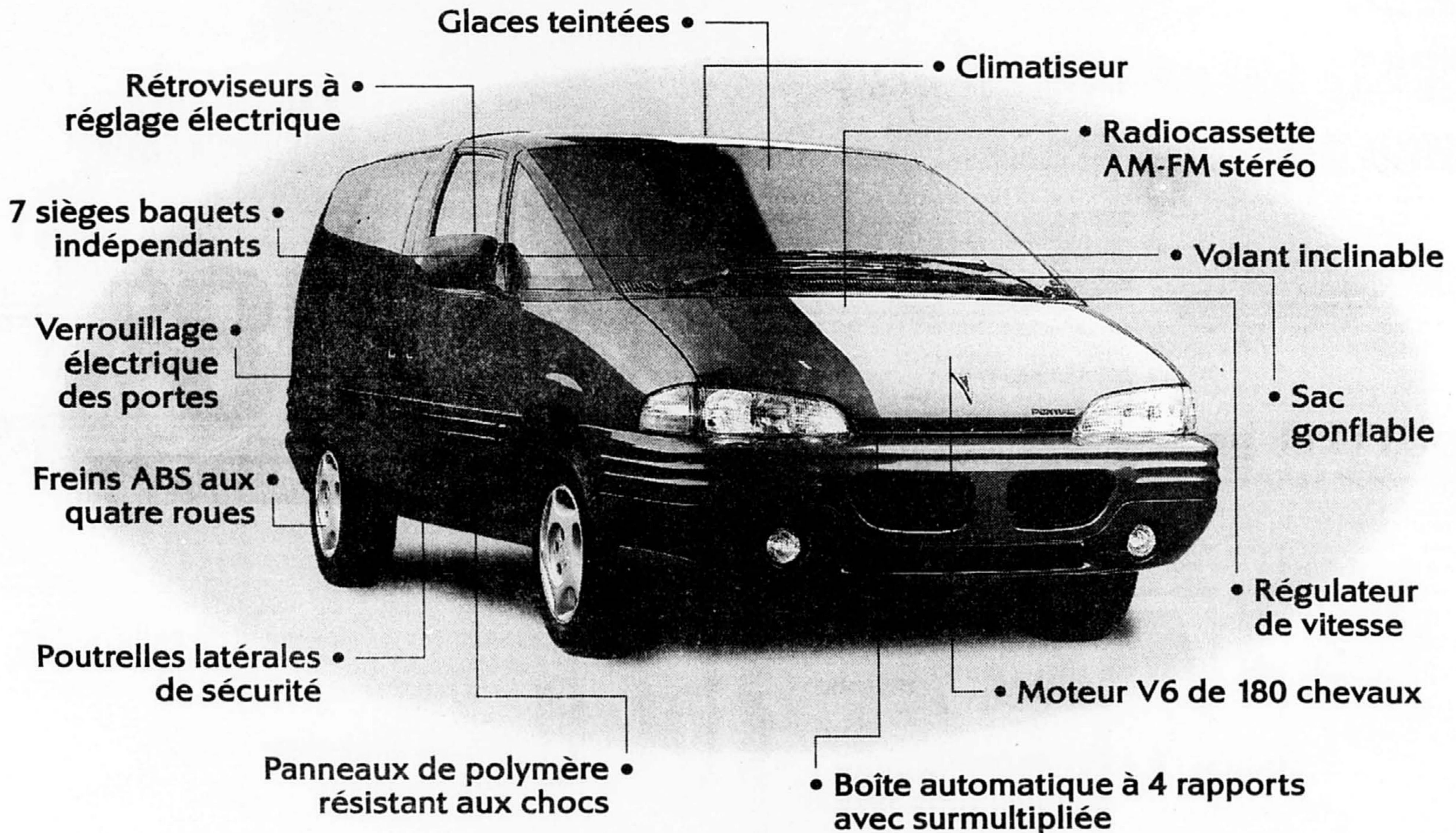
La réponse à cette question semble être non. Néanmoins, les représentants des autres partis de premier plan refusent de concéder la victoire à Mme Copps.

« Nous avons gagné beaucoup de terrain ces derniers jours », estime la conservatrice Angie Tomasic.

« D'une porte à l'autre, dit-elle, je constate que les gens n'ont pas envie de récompenser Sheila pour son départ bidon. »

Les larmes aux yeux, Mme Copps avait annoncé sa démission à la nation, le 1<sup>er</sup> mai, à l'occasion d'une conférence de presse diffusée à la grandeur du pays. Auparavant, le vice-premier ministre avait perdu la cote auprès de la population en demeurant à son poste en dépit du fait qu'elle avait assuré, en campagne électorale, qu'elle quitterait le gouvernement si celui-ci maintenait en vigueur la TPS.

## Tout ça...



TRANS SPORT SE 7 PASSAGERS

pour ça!

349\$  
/mois\*  
LOCATION DE 36 MOIS



LA PASSION DE CONDUIRE

GM Assistance TOTAL

L'Association marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec. \*Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux véhicules de base neufs 1996 en stock comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Paiements mensuels basés sur un bail de 36 mois avec versement initial (ou échange équivalent) de 1 490 \$. Aucun dépôt de sécurité requis. Première mensualité exigée. Sujet à l'approbation du crédit. Préparation incluse. Immatriculation, assurances, taxes et transport (DAS) en sus. Frais de 5 ¢ du kilomètre après 72 000 km. †L'Assistance Routière et la Garantie GM TOTAL™ sont offertes sur tous les véhicules neufs Pontiac Buick GMC 1996 pour une durée de 3 ans ou 60 000 km selon la première éventualité. Voyez votre concessionnaire participant pour tous les détails.

Politique

# La cause Bertrand reprend ce matin et coûte déjà cher

Presse Canadienne  
QUÉBEC

La cause Bertrand reprend ce matin au palais de justice de Québec, et le compteur se remet aussi à tourner.

Selon une estimation très conservatrice des dépenses encourues dans le cadre de cette affaire, il en coûte au bas mot 10 000 \$ par jour aux contribuables québécois pour que la

cour tranche sur la légalité d'un référendum portant sur l'avenir du Québec.

Qualifiée de « médiévale » par le gouvernement Parizeau, qui ne prenait visiblement pas l'affaire au sérieux, la saga juridique lancée il y a près d'un an par l'avocat Guy Bertrand embête toujours le gouvernement et coûte cher en deniers publics.

Les deux avocats engagés par le gouvernement du Québec, Réal A. Forest et Henri

Brun travaillent respectivement pour des honoraires de 190 \$ et 150 \$ l'heure, ce qui revient à 2720 \$ pour une journée normale de travail. Ensemble, ils ont présenté des factures totalisant 73 000 \$ pour les procédures de l'automne dernier, soit 49 000 \$ pour Réal A. Forest et 24 000 \$ pour Me Brun, a appris le quotidien *Le Soleil*.

Cela ne tient pas compte bien sûr des salaires des fonctionnaires du ministère de la

Justice affectés à la préparation de cette cause, des coûts de fonctionnement de la cour et des honoraires de Guy Bertrand, que le gouvernement devra vraisemblablement payer si l'avocat de Québec obtient gain de cause.

La première étape n'a duré que 20 jours, soit du 14 août au 8 septembre. Après neuf jours d'audience en mai, la deuxième manche reprend ce matin et, de l'avis des experts, pourrait s'étirer sur quelques semaines.

## Le français au secondaire en Nouvelle-Écosse ?

Presse Canadienne  
HALIFAX

Les étudiants des écoles secondaires de la Nouvelle-Écosse pourraient bientôt devoir réussir un cours de français pour obtenir leur diplôme.

Le ministère de l'Éducation de cette province étudie en effet la possibilité d'imposer dès septembre prochain au moins un cours obligatoire de français.

Une porte-parole a indiqué que le bilinguisme est important et augmente les chances des élèves de trouver du travail à la fin de leurs études.

loto-québec		résultats	
<b>6/49</b>	Tirage du 96-06-15	GAGNANTS	LOTS
<b>7 20 23 27 38 41</b>		6/6	0 2 241 212,10 \$
Numéro complémentaire: <b>5</b>		5/6+	6 112 060,60 \$
Prochain tirage: 96-06-19		5/6	293 1 835,80 \$
		4/6	16 419 62,80 \$
		3/6	302 266 10 \$
		Ventes totales:	16 677 965 \$
		Prochain gros lot (approx.):	5 000 000 \$
<b>PANCO</b>	Tirage du 96-06-16	<b>EXTRA</b>	Tirage du 96-06-15
<b>5 6 7 12 17</b>		<b>3 4</b>	
<b>24 26 30 31 33</b>	Tirage du 96-06-17	<b>354 7137</b>	NUMÉRO: 826290
<b>36 45 47 50 54</b>			
<b>57 59 60 65 66</b>			

**Nous achetons les bijoux**

Nous évaluons et achetons les bijoux de familles ou de personnes depuis plus de 20 ans. Nous sommes réputés pour offrir le meilleur prix et payer sur-le-champ. Que vous ayez un seul bijou ou toute une collection à vendre, venez en discuter avec nous.

**Thompson & Whetstone ltée**  
1117, rue Ste-Catherine O., bur. 900, Montréal 289-9761



**NOUVELLE** Mazda Protegé SE 1996

# TOUT CE QUI EST PETIT, C'EST LE PRIX.

La toute nouvelle Mazda Protegé SE vous offre le meilleur rapport qualité-prix sur le marché.

Remarquez ce que vous obtenez comme équipement standard : siège arrière rabattable 60-40, volant inclinable, essuie-glace à balayage intermittent et radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et 4 haut-parleurs. Côté mécanique ? Un moteur nerveux de 1,5 litre à 16 soupapes DACT et direction assistée - elle tourne sur un 10 c !

- suspension arrière à double bras trapézoïdal brevetée et barre stabilisatrice avant. Et non seulement il s'agit de la voiture la plus spacieuse de sa catégorie... non seulement elle est économique à l'achat... mais de plus, elle est fiable et consomme très peu d'essence.

Voyez la nouvelle Protegé SE chez votre concessionnaire Mazda. Une voiture de qualité. Faites pour durer !

Seulement 1 000 \$ d'acompte.

**LOCATION 179\$\***

par mois/48 mois

ou 13 895 \$

Les concessionnaires Mazda du Québec



**EMPORTE-MOI**



\* Ces offres s'appliquent à l'achat ou à la location au détail de véhicules neufs en stock chez les concessionnaires participants à partir du 5 juin et ce, pour un temps limité. Les modèles en stock peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Sujet à l'approbation du crédit. Cette offre s'applique seulement au modèle neuf Mazda Protegé SE 1996 (modèle D4XJ56AA00). Cette offre de location ne peut être jumelée à aucune autre offre. Modèle illustré : Protegé SE. Location personnalisée Mazda. Les mensualités sont calculées pour une location de 48 mois avec un acompte de 1 000 \$, ou échange équivalent, et un dépôt de 250 \$ payables au moment de la transaction. L'obligation totale, en vertu du contrat de location, est de 9 842 \$. Les concessionnaires peuvent louer moins cher. Frais d'immatriculation, assurance, taxes, préparation et livraison de 600 \$ en sus. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8 cents le kilomètre additionnel. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants.

# Les fiducies familiales : de quoi laisser perplexe...

GILLES GAUTHIER

du bureau de La Presse, OTTAWA

L'attitude du gouvernement Chrétien et en particulier du ministre des Finances, Paul Martin, dans l'affaire des fiducies familiales mise au jour par le vérificateur général du Canada, Denis Desautels, n'est pas de nature à convaincre les contribuables « ordinaires » que le système fiscal est équitable et que tous, y compris les plus riches, payent leur juste part d'impôt.

M. Desautels a lâché une bombe, le 7 mai dernier, lorsqu'il a révélé que deux fiducies reliées entre elles avaient transféré, dans des circonstances nébuleuses mais avec l'accord de Revenu Canada, un actif de 2 milliards aux États-Unis en échappant au fisc canadien.

En quelques heures, le 23 décembre 1991, après avoir rencontré des hauts fonctionnaires des Finances, les responsables du Revenu ont complètement renversé une dé-

cision qu'ils soutenaient depuis des semaines et le matin même de cette avant-veille de Noël. Aucun compte rendu des réunions n'a été tenu. Malgré les sommes énormes en jeu, le dossier ne contenait aucune note explicative. Le vérificateur n'a pu savoir qui, aux Finances, avait émis l'avis.

En 1985, une décision favorable, gardée secrète, a été rendue à l'intention d'une fiducie reliée à celle qui obtiendra l'autorisation en 1991. Une semaine plus tard, une « opinion » de Revenu Canada, celle-là rendue publique, dans un cas comparable, interdisait le transfert en franchise d'impôt.

La révélation avait des allures de scandale et on aurait pu s'attendre à ce que le gouvernement réagisse rapidement pour dissiper l'impression que les grosses fortunes jouissaient d'un traitement de faveur.

Le ministre Martin a plutôt choisi de déferer l'affaire au comité des Finances des Communes. Pour-

quoi ? Par souci de transparence et de démocratie, a soutenu le gouvernement, qui n'a pas eu les mêmes préoccupations lorsqu'il a décidé récemment de déposer et de faire adopter en une semaine de nouvelles règles au sujet de la libération conditionnelle des criminels.

## À sa guise

Le gouvernement peut orienter à sa guise les travaux du comité et, en lui donnant en fin de session le mandat de recommander, si nécessaire, des modifications aux lois fiscales, il savait qu'il ne pourrait y donner suite avant la fin de l'été.

Plus grave encore, le comité a servi de théâtre à des tentatives pour miner la crédibilité du vérificateur (qui relève du Parlement et qui est le chien de garde des intérêts des contribuables), notamment lorsque son président, le libéral Jim Peterson, a soumis M. Desautels, sur un ton parfois mé-

prisant, à un interrogatoire rempli de questions tendancieuses.

Un autre comité, celui des Comptes publics, a parmi ses mandats principaux l'analyse du rapport du vérificateur et il dispose de pouvoirs d'enquête beaucoup plus étendus que celui des Finances.

Les libéraux membres de ce comité ont joué le jeu jusqu'à ce qu'un quotidien de Toronto affirme que le transfert de l'actif avait été effectué par la famille Bronfman et qu'un avis juridique révèle que les témoins ne pouvaient invoquer l'article de la Loi de l'impôt portant sur la confidentialité des renseignements fiscaux pour refuser de répondre aux questions des députés.

Comme l'a expliqué M. Desautels, ce comité avait principalement pour tâche de se pencher sur l'« imputabilité », c'est-à-dire la responsabilité, des fonctionnaires des Finances et du Revenu qui ont pris les décisions et qui, pour la plupart, sont encore en poste.

L'intérêt des travaux de ce comité n'était pas tellement de confirmer l'identité de la famille que de mettre en lumière les relations entre les hauts fonctionnaires d'une part et, de l'autre, les grands bureaux d'avocats, de comptables, de fiscalistes et de planificateurs financiers, qui sont très bien payés par leurs clients pour intervenir en leur faveur. Et, peut-être, les échanges entre tous ces gens et le personnel politique.

Entre-temps, un mur du silence est érigé au ministère du Revenu. Le sous-ministre, Pierre Gravelle, ne répond aux questions des médias que sur rendez-vous et ses fonctionnaires se prétendent incapables de dire ce qu'est une fiducie et combien il y en a.

Le gouvernement a toutefois décidé de gagner du temps en décrétant que le comité des Comptes publics n'abordera à nouveau ce dossier que lorsque celui des Finances aura terminé son travail.

## ATTENDEZ-VOUS TOUJOURS LA VAGUE INTERNET ?

Vidéotron vous offre aujourd'hui deux voies privilégiées pour accéder à Internet. Le câble, déjà disponible dans plusieurs secteurs, vous fait surfer jusqu'à 1 000 fois plus vite. Et la ligne téléphonique, très avantageuse, est disponible dans les principales villes du Québec. Pour jouer, échanger, surfer, magasiner ou négocier plus vite, procurez-vous la trousse Internet de Vidéotron.

281-6661 (Grand-Montréal) 1 888 281-6661 (zone interurbaine)

Aussi disponible chez :



Le Super Club

Vidéotron

BUREAU EN GROS

CAMELOT

CHRYSLER

MicroAge

COMPLUCENTRE

Dumoulin

**Vidéotron**  
«plus vite, plus le fun!»

<http://www.videotron.net>